



Noces de Diamants de M. et Mme Joseph Langlois de St-Ferdinand



Photo prise le 29 août dernier, à l'occasion des Noces de Diamants de M. et Mme Joseph Langlois. On voit ici les heureux jubilaires à l'issue de la cérémonie religieuse. (Autres détails et photo de famille en page intérieure) (page 11)

Le rapport des Analyses d'eau rendu public

(VOIR PAGE 19)

Victoriaville dirigerait l'information à Plessisville par la Radio

(VOIR PAGE 3)

**Poste Radiophonique...
Lumières des Fêtes
Education... Câble T.V.
Centre Nucléaire...**

(VOIR PAGE 5)

M. CLAUDE DUPONT NOUVEAU CONSEILLER EN MAIN D'OEUVRE



M. Claude Dupont

Le Ministère de la Main-d'oeuvre et de l'Immigration du Canada annonce la nomination de M. Claude Dupont au poste de conseiller en main-d'oeuvre au CMC de Plessisville. Il est entré en fonction le 31 août dernier.

Ce poste était devenu vacant avec le départ de Mlle Madeleine Blondin qui a obtenu un transfert au CMC de Trois-Rivières.

Avant sa nomination à Plessisville, M. Dupont était à l'emploi du Ministère de l'Éducateur comme professeur à Québec et demeurait à Beauport.

M. Dupont naquit à Charlesbourg en 1943. Après avoir complété ses études élémentaires à Charlesbourg, il obtint un Bachelier, ès Arts au Séminaire de Québec en 1963 et un bacc. en Pédagogie et Brevet A de l'Université Laval en 1964. Il est aussi détenteur d'un certificat en Education Physique.

M. Dupont est marié à Solange Simard de Beauport et est père d'une fillette de dix mois, Nadine. Il a élu domicile au 1888 ave St-Laurent à Plessisville depuis le début d'octobre.

Nous souhaitons la plus cordiale bienvenue à M. Dupont en notre ville et espérons qu'il se plaira au milieu de nous.

Jeunesses Musicales 1970-71 — Canada

Lise Boucher

PIANO

Jacques Larocque

SAXOPHONE

Canada



Jeudi, le 5 novembre 1970, à l'église de Fatima à Plessisville à 8 hres p.m.

Billets de saison en vente: Adultes \$5.00, Etudiants: \$2.00

S'adresser à: M. St-Amand

Mlle Céline Bussières

Tabagie Bélanger

Tél. 362-3434, Plessisville

Tél. 362-2413, Plessisville

Tél. 362-7136, Plessisville

La Feuille d'Érable

1560, ave St-Laurent, Plessisville

Tél. 362-7049

"LA FEUILLE D'ÉRABLE" est imprimée aux ateliers de l'Imprimerie Poulin Ltée, Ville St-Joseph de Beauce

Jean-Paul Houde, prop., Plessisville, P.Q.

Abonnement: Canada: \$4.00 - Six mois: \$3.00 - États-Unis: \$6.00

"Courrier de la deuxième classe"
Enregistrement No 0592

Il est entendu que les articles de "La Feuille d'Érable" sont publiés sous la responsabilité de leurs auteurs.

Pour le tarif des annonces on voudra bien s'adresser à notre bureau.



Membre des Hebdo du Canada



Le Conseil municipal, paroisse de Plessisville, a homologué son rôle d'évaluation

Le Conseil municipal, paroisse de Plessisville, a homologué son rôle d'évaluation. L'augmentation est de quelque \$160,000 sur le rôle de l'an dernier. L'évaluation atteint maintenant les trois millions pour les propriétés situées dans les limites de la municipalité dont le maire est M. Aurèle Brassard.

La Sûreté municipale de Plessisville met la population en garde

La Sûreté municipale de Plessisville met la population en garde contre certaines personnes qui feraient la distribution de littérature pouvant être douteuse ou suspecte. Les responsables de cette distribution clandestine exerceraient principalement leurs activités auprès des étudiants. Il n'y a pas de chance à prendre avec ces écrits subversifs, précise le chef Lebrun.

Remise des trophées de la Ligue de Balle-molle Forano

Tous les joueurs qui ont évolué cette saison dans la ligue de balle-molle Forano sont cordialement invités à une soirée dansante, samedi le 31 octobre, à la salle des Chevaliers de Colomb. Sont également invités à cette soirée tous les arbitres, les marqueurs, de même que nos généreux commanditaires. Lors de cette soirée, il y aura remise des trophées, de même que le tirage de prix de présence. Donc, c'est un rendez-vous pour tous afin de clôturer les activités de la saison 1970 en beauté.

André Michaud, publ.

"Le Service des Loisirs de Plessisville vous informe..."

LES PARENTS DE JEUNES DE 10 A 13 ANS SONT CONVOQUES

Jeudi, donc, ce soir, à 19 h. 30, à la salle de l'Hôtel de Ville, soirée d'information et d'inscription concernant l'activité de gymnastique sportive pour les filles et garçons de 10 à 13 ans, qui se déroulera au Centre des Loisirs.

Nous attendons les parents nombreux, car beaucoup de jeunes désirent participer activement à une saine activité de loisirs.

DES JEUNES JOUENT AUX PETITES QUILLES (le samedi matin)

Voici les résultats des parties disputées le 17 octobre:

Mario Paradis 295
Normand Gagné 281

André Beauchesne 303
Normand Cyr 349

Gilbert Turmel 224
Yves Demers 248
Yves Perron 251
Réjean Pilote 231

Alain Bédard 234
Réjean Desrochers 371
Gaëtan Croteau 296
Mario Demers 400
Roger Turmel 296

Gérard Cyr 252
Luc Provencher 268
Noël Moore 244
Richard Dubuc 266
Denis Dubois 333

"LE TRAVAILLEUR BENEVOLE DANS NOTRE SOCIÉTÉ"

Extrait du bulletin mensuel - août 1962, vol. 43, No 8 - de la

Banque Royale du Canada. La civilisation semble ainsi faite que plus elle se développe, plus les rapports deviennent difficiles entre les hommes.

Son Excellence le gouverneur général du Canada, le major-général Georges Vanier, disait naguère aux membres d'une conférence du Conseil canadien du Bien-être social: "A mesure que notre société devient de plus en plus compliquée et individualiste, la nécessité du travail bénévole se révèle chaque jour de plus en plus grande, car il est essentiel de maintenir un certain équilibre entre la complexité et la conscience."

Il ne s'agit pas de se faire une conception exaltée ou romanesque du dévouement personnel, mais tout simplement de se rappeler que la collaboration spontanée des particuliers et des groupements est la véritable base de la société démocratique, et que c'est là l'un des principaux moyens qui nous permettent de rester humains en dépit des progrès de la mécanisation et de l'automation.

Le travail bénévole profite non seulement à la société, mais aussi à celui qui l'accomplit. Le "volontaire" se rend bien compte de la précieuse expérience qu'il peut acquérir en échangeant des idées et en travaillant avec les autres à la réalisation d'une oeuvre particulière ou commune.

(à suivre la semaine prochaine)

A VENDRE A PLESSISVILLE

- Deux maisons à revenus dont une de quatre logis et l'autre de cinq logis

- Une maison de cinq pièces et pratiquement neuve

Pour plus de renseignements, s'adresser à:

DANIEL GARNEAU

COURTIER EN IMMEUBLES

1273 rue St-Calixte

Plessisville

GRANDE VENTE

de Bernard & Simard
Beauceville

de LINGE NEUF et USAGÉ

POUR TOUTE LA FAMILLE

MARCHANDISES pour la saison

VENTE à la SALLE LEMELIN

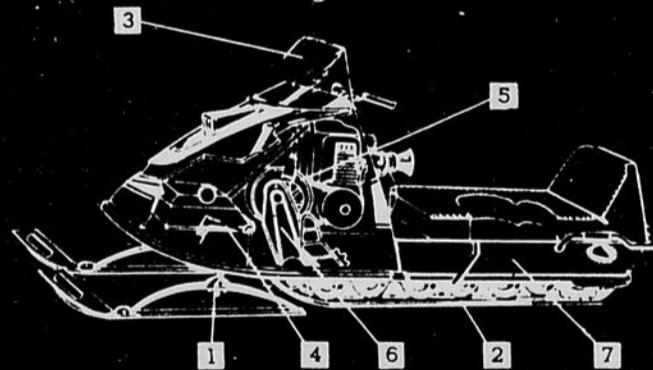
DE LAURIERVILLE

MARDI, le 3 novembre 1970 de 2 h. à 8 h. p.m.

Profitez de cette VENTE pour faire l'achat de vêtements nécessaires pour la saison

\$200.00 à GAGNER — Chaque achat de \$3.00 vous donne droit à un billet de tirage

Pour ceux qui veulent tourner en rond dans leur cour, il y a tout un choix de motoneiges... mais pour découvrir l'hiver, il n'y a qu'un choix: l'aéroneige Skiroule.



1. Nouvelles lames de ski - alliage d'acier à haute résistance.
2. Nouvelle chenille plus robuste et plus souple qui garantit plus d'adhérence pour de meilleures accélérations.
3. Pare-brise en polycarbonate flexible - sécurité accrue.
4. Leviers de direction à toute épreuve - une seule pièce d'aluminium coulé.
5. Transmission extrêmement fiable - courroie d'entraînement plus épaisse, plus forte.
6. Chaîne double protégée par un carter ultra-résistant.
7. La résistance du châssis Skiroule est devenue presque légendaire.

skiroule
l'aéroneige
Une filiale de Coleman Company Ltd.

OBTENEZ un "SKIROULE" sans aucun comptant.

PREMIER VERSEMENT le 15 décembre 1970.

CHEZ

M. Côté Automobiles Inc.

Route 49

Tél. 362-3735

PLESSISVILLE, P.Q.

Victoriaville dirigerait l'information à Plessisville par la Radio

C'est en fait les édiles municipaux de Plessisville se sont prononcés en faveur du projet d'un poste de radio pour la capitale mondiale de l'Erable. La réalisation de ce projet est actuellement à l'étude par M. François Labbé qui opère déjà des postes de radio à Victoriaville, Thetford et Lac-Mégantic. M. Labbé veut un permis pour établir un poste à

Plessisville et a demandé au Conseil municipal et à d'autres organismes d'appuyer la requête qui sera présentée à cette fin aux autorités fédérales concernées. M. Jean-Paul Houde, éditeur-proprétaire de l'hebdomadaire LA FEUILLE D'ERABLE s'oppose à la réalisation d'un tel projet en donnant comme raison principale que la population de Plessisville n'est pas suffisamment nombreuse pour faire vivre un poste de radio et un journal. Toutefois, le Conseil municipal motive sa décision en faveur de l'établissement d'un poste de radio sur le fait que la population serait en faveur de la réalisation du projet, selon un sondage. Ainsi, Victoriaville dirigerait l'information à Plessisville par la Radio. Quel progrès!

renovation urbaine, ce qui pourrait donner lieu à des modifications sur la question de la rue projetée, a-t-il précisé.

AUTRES DECISIONS

Les édiles ont autorisé le maire, M. Rosaire Côté, ainsi que M. Raymond Hainse, conseiller responsable de la Commission de l'eau, et d'autres conseillers, si nécessaire, à se rendre à la Régie des eaux du Québec; cette démarche se fera en novembre et a pour but de mettre les autorités provinciales bien au courant des projets concernant l'aqueduc municipal. Par ailleurs, le Conseil municipal a accordé à Irving Oil le contrat pour l'huile à chauffage dont on aura besoin au cours de l'hiver 1970-71; cette entreprise avait présenté la plus basse des cinq soumissions ouvertes, soit .13 c. le gallon. Les édiles ont chargé leur secrétaire-trésorier, M. Benoit Laliberté, d'adresser à l'Hydro-Québec une demande de raccordement pour le réseau électrique de nouvelles rues.

ASSEMBLEE PUBLIQUE

M. le maire Rosaire Côté a fixé au 9 novembre, à 8 h. du soir (20 h.) la date de l'assemblée des électeurs - propriétaires en rapport avec un projet d'amendement au règlement no 346. Cet amendement a pour but de permettre un développement industriel mineur dans un secteur de la ville. Dans un autre domaine, les édiles municipaux ont demandé à Me Edouard Houde de prolonger l'homologation en vue de l'ouverture d'une rue sur les terrains de MM. Albert Gosselin et Henri Goulet. Le conseiller M. Gérard Goulet a fait enregistrer sa dissidence sur cette décision en donnant comme raison que ce projet se trouve dans la zone de

MESSAGE DE CONDOLEANCES

Le Conseil municipal de Plessisville a exprimé ses condoléances à la famille de M. Pierre Laporte. Ces condoléances sont transmises au nom de la population de la ville et adressées par message à ceux que M. Laporte laisse dans le deuil. Une résolution a été adoptée à cette fin par M. le maire Rosaire Côté et les conseillers MM. Marc-Aurèle Bergeron, Raymond Hainse, Gérard Goulet, Fernand Fournier, Gaston Carignan et Jean-Marie Fortier.

GOOD YEAR

Le meilleur achat de pneus à neige de sa catégorie!

SURE GRIP IV

1895

650 x 13 flanc noir
Mêmes bas prix dans les autres dimensions
SANS REPRISE NECESSAIRE
POSE GRATUITE



POUR LA PLUPART DES VOITURES Y COMPRIS LES VOITURES IMPORTEES!

Adhérence parfaite à peu de frais cet hiver

- Semelle à sculptures profondes ayant fait la renommée des Suburbanite: 200 ciselures angulaires robustes permettent d'effectuer des démarrages rapides et des arrêts sûrs.
- Un plus de câble nylon à triple trempage donne le maximum de robustesse! Livré pour livrer, plus fort que l'acier.
- Caoutchouc de la semelle additionné de caoutchouc Tufsyn pour en prolonger la durée.
- Recot des crampons assurant jusqu'à 50% plus d'adhérence sur la glace et la neige dure.

Pas de comptant nécessaire. Facilités de paiement chez la plupart des détaillants Goodyear.

OFFRE SPECIALE POUR LES PROPRIETAIRES DE VOITURES NEUVES!

Nous vous expliqueront cette offre spéciale d'échange de pneu Polyglas.

Achetez un pneu Polyglas Suburbanite au prix courant et **ECHANGEZ VOTRE PNEU DE SECOURS NEUF CONTRE UN PNEU A NEIGE Suburbanite POLYGLAS**



NOUS SOMMES LES VENDEURS AUTORISES

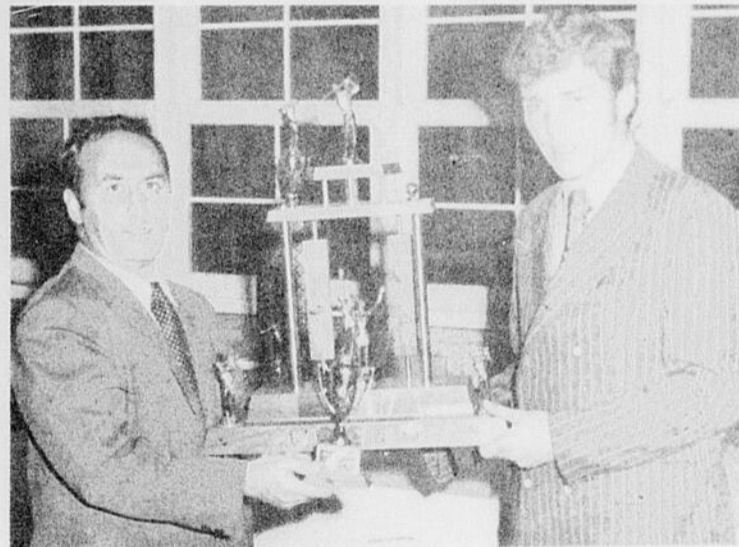
Plessisville Tire Service

1068, rue St-Calixte

Tél. 362-2275

Plessisville, P.Q.

Vainqueur classe "C" au golf



M. Raymond Grondin s'est classé premier de son groupe au tournoi de championnat du club. C'est M. J. M. Drouin qui lui remet son trophée.

(Photo Studio Boulanger, Plessisville)

NE L'OUBLIEZ PAS LA CROIX-ROUGE AGIT EN VOTRE NOM

HUILE à CHAUFFAGE

raymond 
PROVENCHER
362-2567

Plessisville, P. Q.

Aménagement du domaine du Lac William à St-Ferdinand



préserver le caractère privé et tranquille de la zone de séjour d'autre part.

La base de loisirs comprend: un port de plaisance conçu pour recevoir 60 voiliers, une école de voile, un centre de plongée sous-marine, une plage pouvant accueillir 1,000 à 1,500 personnes.

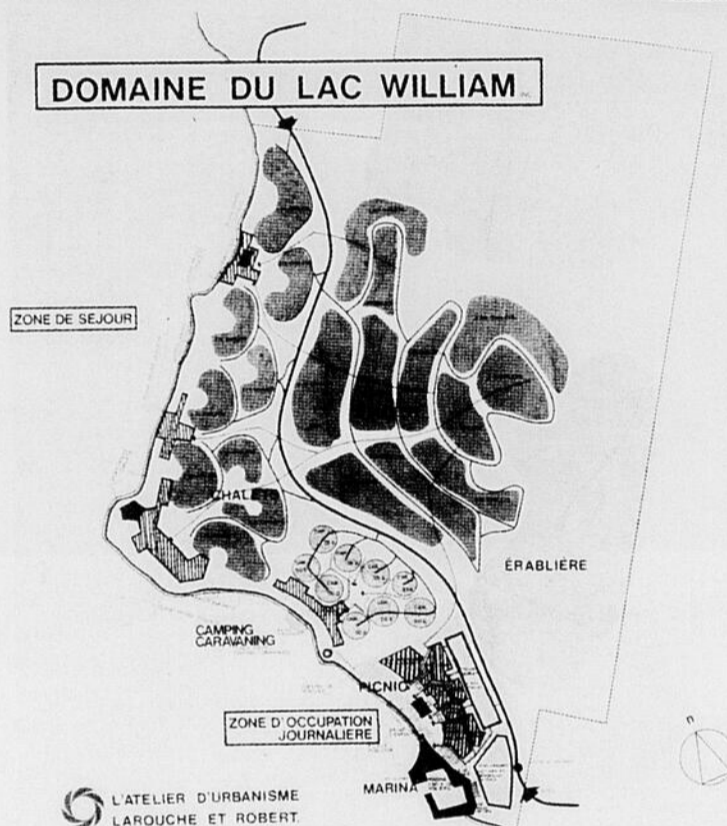
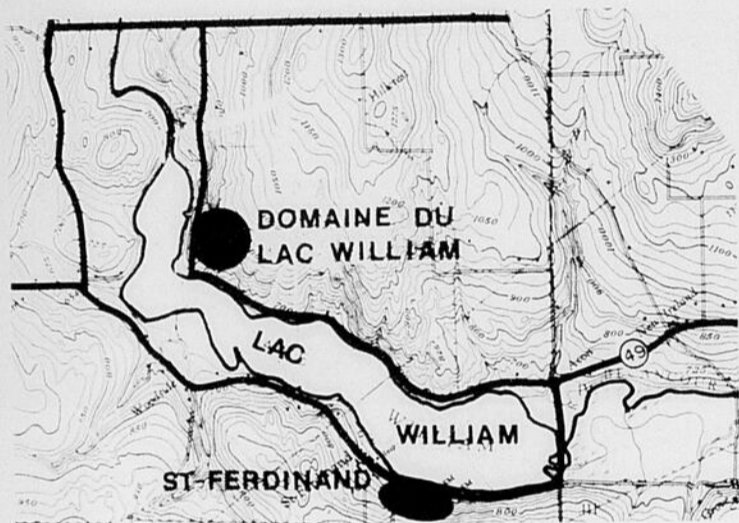
Cette plage possède outre les équipements sanitaires, vestiaires et abris requis, une partie sablée, une partie gazonnée, un bain d'enfant, un solarium.

Outre ces aménagements des terrains de sports sont prévus (tennis, ballon volant), une piscine de compétition, des terrains de jeux pour adultes (fer, boccie, boules, galets) des terrains de jeux non conventionnels pour enfants, des aires de pique-nique (capacité d'accueil - 500 personnes) et un restaurant. Des moniteurs et animateurs seront à la disposition du public pour sports et jeux.

Enfin, un stationnement de 500 places desservira ce complexe.

LA MISE EN OEUVRE

Cette dernière œuvre doit commencer dès l'automne par la construction de la route d'accès. Les premiers terrains pour chalets seront bientôt disponibles aux familles intéressées et au printemps, la première tranche de chalets verra le jour ainsi qu'une cinquantaine de sites de camping.



Dernièrement, le Domaine du Lac William Incorporé, composé de trois hommes d'affaires de la région des Bois-Francis et des Trois-Rivières, Messieurs Raymond Picard, Omer Pinette et Auray Breton, se portaient acquéreurs de la montagne dite "des Soeurs" à St-Ferdinand (ou William) et dans un des plus pittoresques paysages des Cantons de l'est, plus de 400 acres sont consacrés à un nouveau centre de loisirs. A noter que MM. Picard et Pinette sont de Plessisville et M. Auray Breton de Cap-de-la-Madeleine.

Ce centre qui fait actuellement l'objet d'études d'aménagement par l'Atelier d'Urbanisme Larouche et Robert à qui le Domaine du Lac William Inc. a confié la tâche, comportera une zone de séjour et une zone d'utilisation journalière (base de loisirs).

LA ZONE DE SEJOUR — Objectifs: tranquillité, calme, confort, verdure, accessibilité au lac.

Cette zone située à l'écart de la base de loisirs comprend environ 400 chalets, 300 sites de camping et 100 de caravanning. Les chalets sont disposés par grappes de 10 à 20 unités, chaque grappe possédant un terrain récréatif collectif (piscine et jeux d'enfants).

Les sites de camping et caravanning sont de formes alvéolaires, entourés de verdure (60' de boisé minimum entre les alvéoles et groupés par 35 ou 50 unités).

Chaque groupe possède outre les services publics requis, un terrain de jeux et sports.

De grandes coulées de verdure séparent les grappes de chalets et les ensembles de camping ou caravanning, canalisant les circulations piétons qui aboutissent aux bords du lac.

Le long de ce dernier, un certain nombre d'équipements à caractère privé, sont prévus: petits ports de plaisance, plages, piscines, terrains de sports et de jeux.

Ces espaces et équipement appartenant à l'ensemble des résidents, sont gérés en copropriété en ce qui concerne la zone de chalets. Pour le camping, un centre d'animation

est en outre prévu, comprenant: boutiques, petit restaurant, buvette, salle servant d'abri et aux réunions, terrains de jeux tout âge et théâtre de plein air (au bord de l'eau).

LA ZONE D'UTILISATION JOURNALIERE OU BASE PUBLIQUE DE LOISIRS — Objectifs: diversité, loisirs conçus pour le grand public.

Cette zone d'une capacité d'accueil de 2,000 personnes est située à proximité de l'entrée du domaine afin de faciliter son accessibilité d'une part, et de

Madame... votre élégance est votre souci?

"SPENCER" vous comprend et peut vous aider.

Pour cela consultez une

Conseillère diplômée

en vêtements de base

"SPENCER" faits sur mesures.

Aussi vêtements médicaux.

Mme Yvonne Brochu

Pour appointments (visites à domicile):

Jour: Plessisville 362-2760

Soir: Princeville 364-5370

PHARMACIE

J.-D. BERNIER

1590 AVENUE ST-LOUIS, PLESSISVILLE, P.Q.

Tél.
362-3255

PRESCRIPTIONS

Tél.
362-3255

PRODUITS DE BEAUTÉ
Lancôme de Paris

"Semaine de la Caisse-Pop"

du 27 au 31 octobre 1970

A l'occasion de la semaine de la "Caisse-Pop", votre Caisse populaire offrira :



- UNE PART SOCIALE à tous les nouveaux-nés au cours de cette semaine

du 27 au 31 octobre 1970

- DES DÉCALQUES extérieurs pour coller sur le pare-brise des automobiles et sur les bicyclettes

A votre service, grâce à POP-SAC-A-VIE-SAU-SEC-FI-COP-IN

Le Conseil d'Administration de votre Caisse Populaire

Poste Radiophonique - Lumières des Fêtes Education... Câble T.V.... Centre Nucléaire...

Les membres de la Chambre de Commerce de Plessisville ont été invités à répondre par un OUI ou un NON à la question qui leur sera posée par téléphone pour savoir s'ils sont pour ou contre l'établissement d'un poste

de radio de Thetford, Victoriaville, Lac-Mégantic. Les renseignements donnés à la Chambre de Commerce sur ce projet sont principalement: investissement de \$75,000, création de trois nouveaux

emplois, programmation de quatre heures par jour exclusive à Plessisville et aux environs, rayon d'action de 20 milles, facteur de développement économique, prestige.

OPPOSITION

L'éditeur-proprétaire de l'hebdomadaire de Plessisville s'oppose à la réalisation du projet d'un poste local de radio. M. Jean-Paul Houde de LA FEUILLE D'ERABLE motive son opposition sur les principaux facteurs suivants: Plessisville est déjà bien desservi par CFDA de Victoriaville, la façon d'opérer et la programmation prévue favoriseraient plutôt Victoriaville que Plessisville, une telle réalisation éliminerait toute possibilité d'une initiative semblable qui pourrait être prise par des intéressés locaux, le projet de François Labbé des postes radiophoniques de Thetford, Victoriaville, Lac-Mégantic pour un satellite à Plessisville est prématuré. M. Jean-Paul Houde a donné les détails de ses raisons aux membres de la Chambre de Commerce de Plessisville réunis en assemblée. Pour sa part, M. Georges Larochelle, spécialiste en publicité et lui-même éditeur-proprétaire d'un hebdomadaire à Thetford, a demandé aux membres de bien réfléchir sur la gravité de la décision qu'ils avaient à prendre. Il a donné des informations sur des relevés précis en ce qui

concernait le nombre de personnes qui écoutent la radio. M. Larochelle a fait remarquer que l'établissement d'un poste de radio à Plessisville aurait pour résultat de restreindre à la région immédiate l'information et la publicité fournies au public par ce service. On se demande maintenant quel effet aura cette enquête alors que le Conseil de Victoriaville s'est déjà prononcé en faveur du projet.

LUMIERES DECORATIVES

Le président de la Chambre de Commerce de Plessisville, M. Claude Véraquin et le vice-président, M. Michel Morin, ont informé les membres qu'un comité avait été formé pour organiser un souper aux fêtes au lard à \$10 le couvert. MM. Léo-Paul Boutin et Jacques Michaud dirigent le travail de ce

comité pour offrir des cartes de participation aux commerçants. Le but d'une telle manifestation est de recueillir des fonds pour faire face aux obligations se rapportant au réseau de lumières décoratives. Le Dr Jules Boisvert a proposé que l'on solutionne définitivement cette question de lumières décoratives en offrant \$1,500 au Conseil municipal pour qu'il prenne à ses charges les actifs et passifs de la Chambre de Commerce dans ce domaine; proposition qui a été appuyée par M. Jean-Paul Houde. Une autre requête sera également adressée au Conseil municipal par la Chambre de Commerce. Il s'agit de panneaux publicitaires pour Plessisville. M. Jean-Marie Painchaud a montré deux modèles aux membres; l'un convient pour les entrées de la

(suite à la page 22)

Bijouterie Pelletier

1457, ave St-Edouard

Plessisville

ASSORTIMENT COMPLET
FONTE EMAILLEE "LE CREUSET"

Service de photo-copie

Bagues... Bijoux... Cameras...
Cadeaux de toutes sortes...

ATTENTION
GRAND SPECIAL
MONTRES "Suisse"

17 PIERRES — INCA-BLOC
RESSORTS INCASSABLES

50% d'ESCOMPTE

BIENVENUE A TOUS!

BUREAUX A LOUER — idéal pour professionnels et affaires. — Téléphoner à 362-2667 — PLESSISVILLE



Photographie Studio A. Dussault

NOIR - BLANC - COULEUR
PEINTURE A L'HUILE

Vente: Film - Caméra

Service de développement 4 JOURS

Tél. 362-3602

1750 ave Des Erables

Plessisville

Projet d'établissement d'un poste de radio à Plessisville

A la demande de la Chambre de Commerce de Plessisville, nous publions ci-dessous une lettre qu'elle a reçue concernant le projet d'un poste de radio satellite à Plessisville et dont voici le teneur.

Les directeurs de Radio-Mégantic Ltée, propriétaire des postes CKLD (Thetford Mines) et CKFL (Lac-Mégantic) de concert avec les directeurs de Radio Victoriaville Ltée, propriétaire de CFDA (Victoriaville) ont étudié la possibilité d'ouvrir un poste de radio à Plessisville.

Toutefois, avant de présenter une requête au Conseil de la Radio-Télévision Canadienne à cet effet, ils ont jugé qu'il était nécessaire d'avoir l'avis de la population de Plessisville et

l'appui du Conseil de Ville et des corps intermédiaires.

La station radiophonique proposée serait un poste indépendant affilié à CKLD (Thetford Mines) et CFDA (Victoriaville) qui opérerait comme suit:

4 heures par jour avec programmation de Plessisville; 14 heures par jour avec programmation de Thetford Mines et Victoriaville, d'après entente selon les besoins. Total: 18 heures par jour.

La mise de capital initiale est de l'ordre de \$75,000 sans demande d'octroi de qui que ce soit. Le poste aurait sa propre fréquence et son rayon de diffusion serait d'environ 20 milles de Plessisville. Au tout début, un personnel de 3

personnes serait nécessaire pour l'opération du poste.

Selon la rentabilité du poste, le nombre d'heures d'opération indépendante augmentera pour améliorer le service à la région de Plessisville.

Nous prétendons que l'implantation d'une station radiophonique à Plessisville s'impose pour les raisons suivantes:

1) Les postes CKLD et CFDA qui ont une bonne force de pénétration dans la journée, entrent peu ou pas dès la fin de l'après-midi;

2) La nouvelle de la région de Plessisville n'est pas exploitée quotidiennement comme elle devrait l'être et le poste radiophonique rendrait ce service à la population;

3) L'annonce publicitaire développerait le commerce local et attirerait la population des municipalités et villages situés à l'est de Plessisville;

4) Seulement 45 villes de la Province de Québec environ possèdent un poste de radio et la concrétisation du POSTE DE PLESSISVILLE serait un grand prestige pour la municipalité;

5) La venue d'une station radiophonique est l'implantation d'une nouvelle industrie dans une ville qui progresse.

Si la population opte pour une programmation de Radio-Canada, CKLD qui est affilié au réseau de Radio-Canada pourrait facilement procurer ce service additionnel.

Une opération similaire est en voie de réalisation pour la ville d'Asbestos qui aurait son poste indépendant affilié à CFDA Victoriaville.

Les gagnants juniors au "Golf"



MM. Jacques et Jean Rouillier sont les golfeurs gagnants de la classe "Junior", M. Raymond Rouillier reçoit au nom de ses fils les trophées que lui remet M. P. M. Forand.

(Photo studio Boulanger)

De plus, la réalisation de ces deux projets permettrait la formation du réseau PENTAGONE (Lac-Mégantic, Thetford Mines, Plessisville, Victoriaville et Asbestos) qui diffuserait la nuit de minuit à 6 h. a.m. une programmation venant de CKLD Thetford Mines et les 5 postes opéreraient 24 heures par jour.

Nous vous demandons d'étudier ce projet sérieusement et de nous faire parvenir une lettre d'appui si vous jugez que

cette industrie proposée rencontre l'appui majoritaire de vos membres.

Radio Mégantic Ltée,
Radio Victoriaville Ltée,
par François Bastien,
gérant-général.

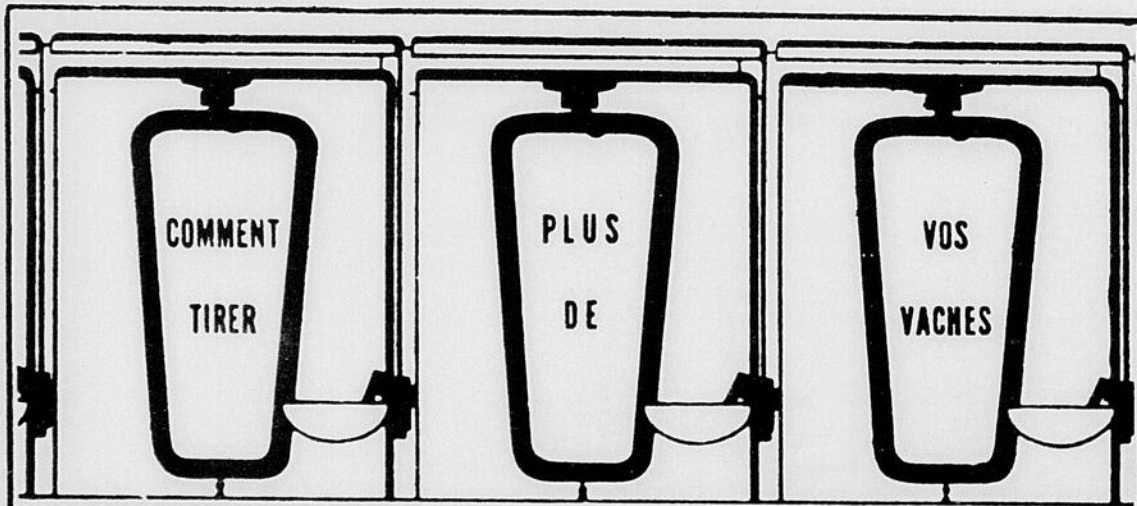
La CROIX-ROUGE
est toujours
à l'oeuvre



Premier golfeur classe "B"



Nous continuons la présentation des champions de notre club de golf. Ici M. Benoit Jalleo félicite M. Charles Royer, gagnant de la classe "B".



Équilibrez votre fourrage et vos grains avec le Supplément laitier SHUR-GAIN. Le Supplément laitier SHUR-GAIN contient la quantité nécessaire de vitamines essentielles, de minéraux, d'hydrates de carbone et de protéines pour obtenir une production maximum.

Vos vaches peuvent donner plus de lait grâce au programme d'alimentation SHUR-GAIN. Passez voir votre fabricant local SHUR-GAIN dès maintenant.



moulées laitières

VENDEUR AUTORISÉ

W.A. LAMONTAGNE LTÉE

Marcel Collin, gérant

2042 ave St-Laurent

Plessisville, P. Qué.

Tél. 362-2050

Ski-Doo: 5 améliorations importantes

En 1971, Ski-Doo vous offre, entre autres améliorations: 1. Nouvelle chenille à sculptures profondes qui augmente de beaucoup la traction. 2. Moteurs Bombardier Rotax plus fiables que jamais. 3. Skis à section carrée, plus solides, offrant une excellente prise. 4. Capot en plastique Merlon, utilisé dans les véhicules spatiaux, pratiquement indestructible et reprenant sa forme première après un choc. 5. Nouvelle suspension à glissières supprimant presque complètement la friction. Pas de doutes. Vous êtes toujours loin devant avec Ski-Doo.

7.. 6.. 5.. 4..
3.. 2.. 1..
Partez gagnant
avec Ski-Doo 71.



chez nous,
cest **ski-doo**

*Marque de commerce Bombardier Ltée, Valcourt, Qué., Canada

VENDEURS SKI-DOO

LEBLOND AUTOMOBILES INC.

1163, Notre-Dame Nord — Tél. 335-9266
THETFORD-MINES, P.Q.

GARAGE GUY BEAUDOIN INC.

LYSTER, P. O. — Tél. 389-5765

CARRIER PLESSIS SPORT ENR.

1505, avenue Forand — Tél. 362-3549
PLESSISVILLE, P.Q.

Tir aux pigeons d'argile



Voici les résultats des concours "Tir aux pigeons d'argile" en octobre dernier au Lac Camille à St-Pierre-Baptiste. Trophée d'équipe fabriqué et donné par M. le Curé Fraser. L'équipe gagnante de la journée: MM. Marcel Payeur, Marcel Nadeau, André Payeur, Yvon Taschereau, et Benoit Nadeau



Gagnants de trophée individuel. Classe C: Marcel NADEAU, Plessisville, Classe B: Alain LAROCHELLE, Victoriaville, Classe A: André PAYEUR, St-Pierre-Baptiste. Tir à longue portée calibre 12. Serge Isabel Victoriaville. Félicitations à tous ces méritants.

(Photos Studio A. Dussault Plessisville)

LORENZO BERGERON

ATELIER
PEINTURE & DEBOSSAGE

2029 Ave St-Louis Tél. 362-7900
Plessisville, P.Q.

Ligue de Quilles Féminine St-Edouard

BIJOUTERIE MARCEL	
Jeannine Faucher	97
Monique Lapointe	116
Huguette Simoneau	96
Margot Huot	122
Juliette Laliberté	91

522

LIONEL HENRI ENRG.	
Yvonne Bourgouin	96
Denise Turcotte	108
Jeanne d'Arc Blondeau	85
Jeanne-Mance Bédard	98
Louissette Godbout	134

521

FLEURISTE PLESSIS	
Renée Breton	92
Murielle Pellerin	105
Cécile Grenier	118
Diana Côté	117
Colette Côté	131

563

MUSICANA	
Jocelyne Picard	98
Jeanne-Mance Bédard	86
Jeannine Mailhot	105
Cécile Breton	103
Marielle Rouleau	125

517

3 P.H.M.	
Louissette Godbout	134
Colette Côté	131
Marielle Rouleau	125

POSITION DES EQUIPES	
Fleuriste Plessis	14
Bijouterie Marcel	7
Lionel Henri Enrg.	7
Musicana	2

Le prix de présence offert par Fleuriste Plessis au montant de \$1.00 a été gagné par Jeanne-d'Arc Blondeau.

PAUL ALLY

CHIROPRACTICIEN

BUREAU MARDI et JEUDI, de 2 hres à 9 hres p.m.

1679, avenue St-Louis - - - Tél. 362-7894

PLESSISVILLE, P.Q.

Soirées d'information pour les producteurs de sirop d'érable

Dans le but d'améliorer la qualité des produits agricoles qui font face annuellement aux exigences des différents marchés, le service de la Classification et de l'Inspection des produits de l'érable du ministère de l'Agriculture et de la Colonisation tiendra, au cours des prochains mois, des soirées d'information sur la fabrication du sirop d'érable dans les principaux centres de production du Québec.

Au cours de ces réunions, les experts du ministère entretiendront les producteurs sur les moyens à prendre pour corriger certains défauts qui causent les pertes de classe du produit.

Les intéressés pourront assister à la présentation d'un film sur la fabrication du sirop d'érable de même qu'à une démonstration sur l'utilisation de densimètres, hydrothermes, et autres appareils utilisés dans la production.

Au cours du mois de novembre, ces soirées

d'information, qui débuteront à 20 heures, se tiendront dans la région agricole du sud de Québec.

Les 3, 4 et 5 novembre, les réunions auront lieu respectivement à la salle de la Coopérative de Plessisville, à la salle de l'école Jean XXIII de Inverness et à la salle de la caserne de police de Thetford-Mines.

Par la suite, les représentants du ministère visiteront les producteurs des comtés de Beauce, Frontenac et Dorchester au cours du mois de novembre.

Les autres centres acérioles de la province recevront la visite des experts du ministère de l'Agriculture et de la Colonisation au cours du mois de décembre.

La
Feuille d'Erable
l'hebdo
des gens avertis

Voici la "Panthère"

c't'année la randonnée est combien plus confortable. Découvrez la douceur de la suspension et la manoeuvrabilité des modèles de chez Arctic Cat. Une direction éprouvée, un système d'amortissement breveté et une construction ultra légère tout aluminium, en font le véhicule idéal pour tous les terrains enneigés. N'hésitez pas, c't'année passez à l'attaque avec Arctic Cat.



Tout cela sans aucun comptant, avec PREMIER VERSEMENT le 15 décembre 1970.

CHEZ

M. Côté Automobiles Inc.

Route 49

Tél. 362-3735

PLESSISVILLE, P.Q.

L'Association des Marchands d'Huile à Chauffage

SECTION
BOIS-FRANCS



Pour le meilleur CHAUFFAGE À L'HUILE

- * HUILE A POELE comptant sur livraison
- * TOUTES les COMMANDES après 4 hres livrables le lendemain seulement.
- * AUCUNE LIVRAISON le SAMEDI après-midi et DIMANCHE.



Votre collaboration vous assurera d'un service prompt et courtois



Fournier & Grégoire Enr.

Magnifique choix de Bottillons d'automne et de Souliers doublés

VISITEZ NOTRE SOUS-SOL D'ECONOMIE — MAINTENANT OUVERT LE MERCREDI après-midi

Avenue St-Louis

Plessisville

Tél. 362-2777

Mariage à St-Ferdinand



Le 22 août en l'église de St-Ferdinand a été béni le mariage de M. Albert LAMONTAGNE à Mlle Jeanne d'Arc FECTEAU. Réception au Balmoral à Thetford-Mines.

(Photo Studio Boulanger Plessisville)

Décès et funérailles de M. Jacques Marcoux de Victoriaville

Samedi 17 octobre, M. Jacques Marcoux de Victoriaville est décédé subitement à Inverness, à l'âge de 25 ans et 6 mois. M. Jacques Marcoux était chef de groupe à l'industrie Vic Store Fixture Inc., de Victoriaville dont Jacques Canin est propriétaire.

La victime accompagnée de son beau-père, M. Emile Tanguay, alors qu'ils s'étaient rendus travailler sur un terrain où se bâtissait un chalet dans le rang 5 à Inverness.

Vers 4 heures 30 lorsqu'il se préparait à revenir souper, il tomba à la renverse sur le terrain de ses rêves pour l'été prochain. On s'empressa de lui porter secours mais en vain. Il avait déjà succombé à une crise cardiaque.

Dans le deuil, il laisse son épouse Françoise Tanguay et son fils Ghislain de 2 ans et 6 mois; ses parents M. et Mme Armand Marcoux de St-Pierre Baptiste; frères et soeurs: M. et Mme Michel Marcoux (Gisèle Carrier)

Thetford, M. et Mme Roland Tanguay (Ginette) de Victoriaville, M. et Mme Claude Marcoux (Céline) Laurierville, M. et Mme Clément Tanguay (Lina) St-Pierre Baptiste, Gilles Marcoux, son amie Mlle Rose-Hélène Tanguay, M. Réjean Marcoux, son amie Mlle Cécile Gosselin de Victoriaville, Mlle Diane Marcoux, son ami M. Gaétan Turgeon St-Pierre Baptiste, Mlle Agathe et Denise Marcoux de St-Pierre Baptiste, ses beaux-parents: M. et Mme Emile Tanguay Laurierville; beaux-frères et belles-soeurs: M. et Mme Marcel Tanguay (Yvette

Deharnais) de Paquette-Ville, M. et Mme Florian Bergeron (Jacqueline Tanguay) St-Valère, M. et Mme Benoit Tanguay (J.d'Arc Bédard) Inverness, M. et Mme Benoit Vachon (Blandine Tanguay) d'Inverness, M. et Mme Raymond Tanguay (Huguette Côté) St-Pierre Baptiste, M. et Mme Gaston Tanguay (Marthe Berthiaume) Inverness, M. André Demers Tanguay de Laurierville ainsi que son amie Mlle Ginette Mercier de Laurierville; sa grand-mère Mme Omer Marcoux de St-J. Baptiste Vianney et son grand-père M. Arthur Tanguay de St-Pierre Baptiste. Plusieurs oncles et tantes, cousins et cousines et une petite filleule Lucie Bergeron de St-Valère et 28 petits neveux et nièces.

(Suite à la page 17)

La Grande Aventure!



Choix pour tous les goûts ...

A partir du "MINI" en passant par le "MIDI" jusqu'au "MAXI".

- * CABINE à bascule
- * GARDE-CHAINE d'aluminium scellé
- * ROUES de suspension
- * GRILLE aérodynamique

Accessoires disponibles : Speedomètre, Tachomètre, Allume-cigare, Renverse, Démarreur électrique, console

VENEZ VISITER NOTRE "KIOSQUE" A L'EXPOSITION DES SPORTS D'HIVER" AU CENTRE DE LOISIRS DE PLESSISVILLE, les 30-31 OCT. et 1er NOV. 1970.

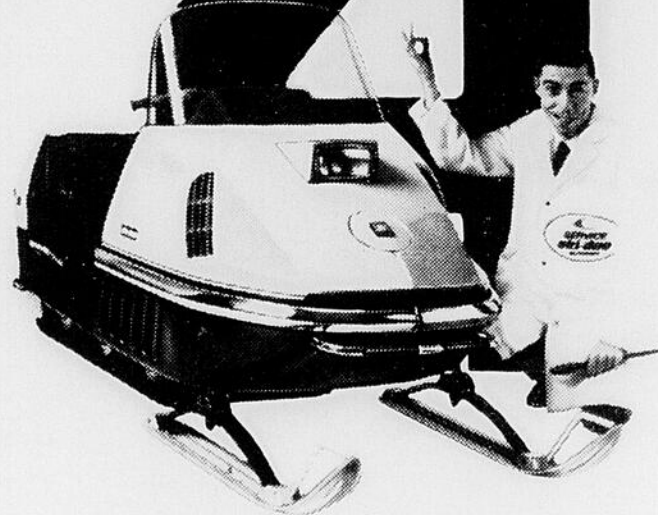
Gilles Roberge

Distributeur "AUTO-SKI" — Vente et Service
2067 rue St-Calixte — Tél. 362-7164
Plessisville, P.Q.

Ski-Doo: un service qui se met en 4

Quand vous achetez une motoneige Ski-Doo, vous achetez en même temps un réseau de plus de 200 dépositaires répartis à travers le Québec. Chacun d'eux est en mesure d'effectuer vite et bien toutes les réparations nécessaires; il a un stock important de pièces et d'accessoires, et il vend les vêtements Ski-Doo en exclusivité. De plus, avant de vous livrer votre motoneige, le dépositaire Ski-Doo lui fait subir un examen détaillé portant sur 24 points et il l'inspecte gratuitement après 15 heures de marche. Le service après-vente Ski-Doo, ça bat 4 as!

7.. 6.. 5.. 4..
3.. 2.. 1..
Partez gagnant avec Ski-Doo 71.



chez nous, c'est **Ski-doo**

*Marque de commerce Bombardier Ltée, Valcourt, Qué., Canada

VENDEURS SKI-DOO

LEBLOND AUTOMOBILES INC.

1163, Notre-Dame Nord — Tél. 335-9266
THETFORD-MINES, P.Q.

GARAGE GUY BEAUDOIN INC.

LYSTER, P. Q. — Tél. 389-5765

CARRIER PLESSIS SPORT ENR.

1505, avenue Forand — Tél. 362-3549
PLESSISVILLE, P.Q.

Attention Amateurs d'Auto-Neige



A L'OCCASION DE

L'EXPOSITION des SPORTS d'HIVER

au Centre de Loisirs de Plessisville
les 30-31 oct. et 1er nov.

Carrier Plessis Sports de Plessisville

VOUS OFFRE sur l'achat d'un "SKI-DOO" OLYMP., NORDIC, ou TNT, une **Valeur de \$102.75**

QUI COMPREND : **Parechoc, Caisse d'Huile, Courroie, Bougie, Sac de Selle, Toile...**

EN PLUS :

Un lot de COSTUMES
d'une valeur de \$32.95
laissés pour **\$ 22.95**

A noter que cette vente aura lieu au "CENTRE DES LOISIRS" de Plessisville seulement, et se terminera avec la fermeture de l'Exposition.

Carrier Plessis Sports Enr.

1505 ave Forand

Plessisville, P.Q.

(FACE AU BUREAU DE FORAND AUTO LTEE)

Nous avons aussi un choix d'usagés

1	NORDIC	371 cc	1969
2	OLYMP	12/3 299 cc	1970
2	SKIROULE	297 cc	1970
1	OLYMP	335 cc	1970
1	SNO PRINCE	19 h.p.	

Décès de Mme Alcide Mercier d'Inverness

A l'hôpital S. Coeur de Plessisville est décédée le 23 octobre à l'âge de 61 ans Mme Alcide Mercier née Dolorès Perreault d'Inverness.

Dans le deuil outre son époux M. Alcide Mercier, elle laisse un fils Normand Mercier, technicien en T.V. d'Inverness et une

belle-fille née Lucile Charest, 4 frères du Michigan: MM. Joseph, Arthur, Aimé et Paul Perreault, 6 soeurs: Marguerite et Blanche, Agathe, du Michigan, Mariette de Lawrence, Albina de St-Sylvestre, Ida de Plainville, Conn. Beaux-frères et belles-soeurs: M. et Mme Edouard Mercier (Bernadette Jacques) d'Inverness, M. et Mme Albert Bergeron de Lawrence Mass., M. Philibert Comdon d'Inverness, M. et Mme Albert Bergeron Lawrence, Mass., M. Philibert Comdon de Plainville, M. et Mme Eddy Dulac du Michigan. Aussi 6 petits-enfants, famille de M. et Mme Normand Mercier d'Inverness, à 2.30 p.m.

Nos condoléances à M. Mercier et à la famille en deuil.



**NE L'OUBLIEZ PAS
LA CROIX-ROUGE
AGIT EN VOTRE NOM**

ASSEMBLÉE GÉNÉRALE

ANNUELLE

Les AMIS des SCOUTS Inc.

Judi le 29 octobre à 8 heures p.m.

à 1275 ave St-Edouard à Plessisville

Rapport financier 69-70 — Nouvelles unités — Film

Invitation à tous (18 ans et plus)

L'Amour, un produit qui s'achète...

C'est comme les trains, ça passe...

Avortement

Régulation
des
Naissances

Marriage Civil

Divorce

Le mariage, ça n'engage pas à grand-chose; si ça ne va pas, on peut divorcer...

Ca cloche

Bâtir un foyer heureux et durable: tous, nous le désirons ardemment. C'est un défi que le Service de Préparation au Mariage veut vous aider à relever. Il vous propose des matériaux quasi-indispensables pour la cons-

truction d'un bonheur que vous voulez durable. Cette année, donnons-nous chacun comme mot d'ordre: "Je me renseigne sur la marchandise S.P.M." "Je vais à la journée d'information." Des jeunes comme vous, vous recevront

(ce ne sera pas gênant) et vous expliqueront ce que ce mouvement veut vous offrir. N'oublions pas: "Je me renseigne sur la marchandise S.P.M." "Je vais à la journée d'information." Surveillez bien, la date paraîtra bientôt!



A la PARTIE D'HUITRES qui eut lieu à la salle des Chevaliers de Colomb de Plessisville samedi le 17 octobre dernier.



Trophée de reconnaissance à M. Emmanuel Leroux

M. Emmanuel Leroux, agent d'assurances de la "Survivance" de Plessisville recevait dimanche le 18 octobre au mini-congrès de l'Association des Assureurs-vie Drummond-Arthabaska tenu à Drummondville au Centre Culturel, un trophée en reconnaissance de 15 années consécutives à se mériter le Certificat National de Compétence.

A cette réunion assistaient M. Jérôme Gauchier, directeur des agents, Cécilien Poirier, surintendant, Fernand Drouin, gérant du district de Beauce. Madame Leroux et toutes les dames étaient également présentes.

M. Leroux a à son crédit 818 semaines consécutives de production.

La manifestation groupait entre 150 et 200 personnes et M. Lucien Brosseau, vice-président et directeur général, effectua la présentation au vétérinaire du personnel vendeur en exprimant tout le bien qu'au fond tous ses collègues de l'Association pensent de lui. Notre journal félicite également M. Leroux pour ses beaux succès.

Al-Amon offre de l'aide aux familles des alcooliques

Selon les groupes AL-ANON, le non alcoolique sera plus en mesure de faire face à ses problèmes, lorsqu'il comprendra mieux en quoi consiste la maladie de l'alcoolisme. Ceux qui vivent auprès d'un problème de boisson ont autant besoin d'aide que l'alcoolique lui-même.

Al-Anon est composé d'hommes et de femmes dont la vie a été ou est encore profondément affectée par l'alcoolisme d'un être cher.

Si vous désirez de plus amples renseignements le Gr. Al-Anon de Plessisville vous invite à une réunion qui sera tenue dimanche le 1er novembre à l'école St-Calixte à deux heures p.m. Tous osnt les bienvenus.

Assemblée du Club de la Philatélie

Il y aura assemblée du Club du Timbre à l'école St-Edouard à Plessisville lundi soir 2 novembre à 7 h. 15 p.m. En plus il y aura élection pour 70-71.

Assemblée annuelle de la Croix-Rouge le 4 novembre

Les personnes qui désirent participer à la section de la Croix-Rouge de Plessisville sont priées de se rendre à l'Hôtel de Ville mercredi soir le 4 novembre à 7 heures pour l'assemblée annuelle. (Dr Guy Pelletier, président).

Half and half

Semaine du 24 octobre, numéro gagnant vendu par Serge Boulanger, réclamé par Mme Henri Tardif au montant de \$90. Billets commandités par la Pharmacie Demers.

**VENTE PAR ENCAN
Chez Madame Ernest Bourque**

Village de Ste-Sophie, cté Mégantic
Samedi après-midi, le 31 octobre 70, à 1 h.

SERA VENDU:

- FOURNAISE fonte Suprême et aussi fournaise de plancher
- GRAM-O-PHONE orthophonique, CABINET chêne, autre fini noyer
- PORTE-MUSIQUE ou DISQUES fini noyer, avec miroir et étagères
- TABLES, CHAISES, trois lits, POELE, VAISSELLE, Vaisseaux, GRANITE
- Aussi, Aluminium, Machine à laver CUVETTE en CUIVRE, Side-Board trois tiroirs, 3 portes, datant de CENT ANS
- De plus, ANTIQUITES, etc, etc

Jean-Paul Dubois, encanteur
Tél. 362-7240, Plessisville

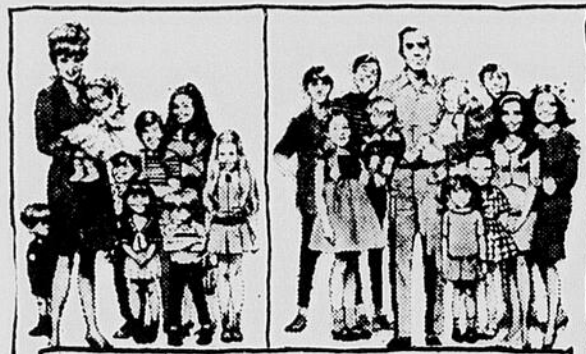
AU THÉÂTRE "LYSTER"

Lyster, P.Q.

LUCILLE BALL

HENRY FONDA

POUR TOUS



2 films en couleurs!

les tiens le notre les miens

"SEL, POIVRE ET DYNAMITE"

PETER LAWFORD SAMMY DAVIS, JR.

Samedi et Dimanche

31 OCTOBRE à 7.30 hres p.m.

1er NOVEMBRE 1.30 hre et 7.30 hres p.m.

Admission : \$1.25

S.P.M. Ste-Anastasia de Lyster

Jeunes qui vous fréquentez, vous êtes cordialement invités à un après-midi d'informations le 1er novembre à l'école St-Louis de Gonzague à 2 heures p.m. à Lyster.

Bélanger et M. Lucien Boissonneault qui convoitent le siège de M. Laurent Fillion, conseiller sortant et démissionnaire.

Il y aura élections à Laurierville et Ste-Anastasia, dimanche, 1er nov.

A LAURIERVILLE

Au siège no 4, M. Gilles-Emile Samson conseiller sortant se représente ayant comme adversaire M. Robert Bergeron.

Martineau et M. Gaston Raby se disputeront le siège de M. Adrien Fillion, qui a démissionné. Il en sera de même pour M. Jean-Paul

Demeurant en fonction, M. Elphège Boissonneault, maire, M. Arthur Rheault, M. Patrick Martel et M. Dominique Lambert, conseillers. Le secrétaire, Mme Denis Fournier, avise les citoyens que l'élection qui aura lieu dimanche le 12 novembre à la salle des Chevaliers. L'heure de la votation est de 8 h. à 6 h.

Au siège no 5, M. Edouard Perreault sortant se représente contre M. Marcel Lessard.

Au siège no 6, M. Théodore Samson sortant contre M. Réal Jacques.

M. Jean-Marc Samson occupe le siège de Maire et le secrétaire est M. Gilles Mercier. MM. Gilles Lessard et Yvon Goudreault sont les autres conseillers.

Le scrutin se prendra dimanche le 1er novembre à la salle du Collège.

A STE-ANASTASIE

M. Paul Roby, conseiller sortant s'opposera à M. Théodore Boilard. M. Maurice

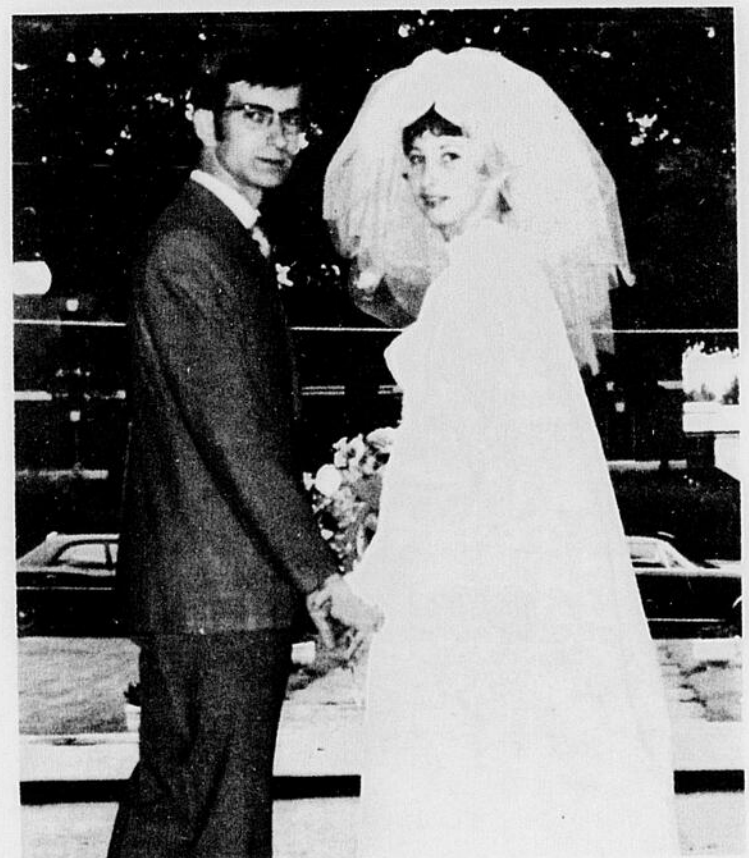
Smokey dit:

L'HISTOIRE DE DEUX PETITS OURS



Faites-le vous aussi!

Mariage à Plessisville



Le 5 septembre en l'église St-Calixte a été célébré le mariage de M. André HUDON, fils de M. et Mme Jean Hudon à Mlle Micheline BERUBE, fille de M. et Mme Léon Bérubé. La bénédiction nuptiale leur fut donnée par l'abbé Antoine Hudon oncle du marié. Réception à l'Hôtel Manoir de Princeville. Le jeune couple habite Thetford Mines.

(Photo Studio A. Dussault Plessisville)

Noces de diamants de M. et Mme Joseph Langlois de St-Ferdinand



(Photo Studio Boulanger, Plessisville)

M. et Mme Joseph Langlois (Alphonsine Gosselin) de St-Ferdinand ont été l'objet de célébrations grandioses à l'occasion de leurs noces de diamants.

De fait ce couple privilégié s'était uni pour la vie en l'église de St-Ferdinand alors que M. le curé Gagné était le pasteur de la paroisse. M. le vicaire Joseph Roy avait béni leur union.

M. Langlois est âgé de 82 ans et Madame de 78 ans.

Une messe d'action de grâces a été célébrée dans l'après-midi à 5 heures le 29 août dernier et le souper fut servi à la salle du collège. Une soirée a terminé cette belle fête. M. le curé René Baillargeon a officié à la messe et a assisté à ces manifestations joyeuses.

Ce couple vénérable a le bonheur de se voir entouré de onze enfants accompagnés de conjoints.

La photo de famille nous fait voir M. et Mme Langlois et leur famille au complet (mais non par ordre): A savoir: M. et Mme Albert Roberge (Léonida) St-Ferdinand, M. et Mme Achille Blondeau (Jeannette) St-Ferdinand, M. et Mme Armand Houle (Florida)

St-Ferdinand, M. et Mme Henri Blondeau (Yvette) St-Ferdinand, M. et Mme Hervé Langlois (Gabrielle Barlow) St-Ferdinand, M. et Mme Robert Langlois (Janick Grégoire) St-Ferdinand, M. et Mme Osmond Larose (Kilda) St-Ferdinand, M. et Mme Daniel Houle (Jacqueline) Black Lake, Mlle Elvi Langlois de St-Ferdinand, M. et Mme Ernest Langlois (J.d'Arc Binette) St-Ferdinand, M. et Mme Gérard Langlois (Ghislain Grégoire) de Victoriaville.

Ajoutons le nombre de 68 petits-enfants et 33 arrière-petits-enfants.

Outre les enfants, petits-enfants on a remarqué la présence de la marraine de Mme Langlois en la personne de Mme Joseph Fréchette (sa soeur Delvina Gosselin) de St-Ferdinand laquelle est âgée de 94 ans. Ce qui est un fait assez unique à souligner.

Aussi M. Philéas Gosselin de Plessisville, frère de Mme Langlois, une belle-soeur Mme Achille Gosselin, de Plessisville et un beau-frère de M. Langlois, M. Edouard Cadorette de Plessisville. Une autre soeur, Mme Albert Langlois (Florida)

Gosselin) de Victoriaville n'a pu assister à la fête.

Des fleurs et cadeaux furent présentés aux jubilaires.

Le Dr Lamontagne a adressé la parole ainsi que quelques autres. Parmi les amis qui assistaient on mentionne

également la présence de Mlle Berthe Larochelle ainsi que Mme Joseph Goulet, ancienne voisine.

La soirée s'est terminée fort agréablement et le souvenir de cette célébration est profondément gravé dans tous les coeurs.

Notre journal félicite chaleureusement ce couple estimé et puisse la Divine Providence les garder encore plusieurs années en bonne santé au milieu de toute leur belle famille qui les affectionnent et les chérissent.

Ligue Indépendante de "Grosses Quilles"

TASCHEREAU READY-MIX	J.A. Lachance	130
C. Bonneville		127
Mme H. Simoneau		126
J.G. Guillemette		145
H. Simoneau		152
		548
AUTOBUS DES BOIS-FRANCS		
Mme R. Simoneau		134
J.P. Roux		120
H. Provencher		149
R. Simoneau		147
		550
BOULANGERIE MODERNE		
(J.M. Gosselin, rep.)		
J.-Ls Pelletier		103
D. Giguère		130
J. Rodrigue		160

HOTEL MANOIR PLESSIS		
Mme G. Mercier		123
L. Gabino		109
G. Mercier		136
R. Desrochers		152
		520
POSITION DES EQUIPES		
Autobus des Bois-Francis		12
Taschereau Ready-Mix		9
Hôtel Manoir Plessis		7
Boulangerie Moderne		4
PLUS HAUTS SIMPLES IND.		
H. Simoneau		196
Mme R. Simoneau		165

PLUS HAUTS TRIPLES IND.		
J. Rodrigue		537
Mme R. Somoneau		466
PLUS HAUT SIMPLE D'EQUIPE		
Autobus des Bois-Francis		612
PLUS HAUT TRIPLE D'EQUIPE		
Autobus des Bois-Francis		1756

PLUS HAUTES MOYENNES		
Hommes		
J. Rodrigue		160
R. Desrochers		152
H. Somoneau		152
Femmes:		
Mme R. Simoneau		134
Mme H. Simoneau		126
Mme G. Mercier		123

Un prix de présence, gracieuseté de Côté Automobile, a été gagné par J.-Ls Pelletier.

Un prix au montant de \$1.00 pour le plus haut simple, a été gagné par R. Desrochers. Gracieuseté de Lionel Henri Enr.

Sec. Mme H. Simoneau



M. Léopold Corriveau

Soirée Bavaroise

A LA SALLE ST-LOUIS DE PLESSISVILLE

DANSE - DIVERTISSEMENTS

Dimanche soir le 8 novembre 1970

— Réservez votre soirée —

ENTRÉE GRATUITE — 18 ans et plus

— Pour plus de détails, voyez la prochaine édition —

(Annonce autorisée par L. P. BOUCHER, agent officiel de L. CORRIVEAU)

Mariage à Plessisville



A Fatima le 5 septembre a été célébré le mariage de Mlle Lucie LABRECQUE, fille de M. et Mme Grégoire Labrecque à M. Carol FRECHETTE, fils de M. et Mme Benoit Fréchette. La bénédiction nuptiale leur fut donnée par le Rév. P. Roger Brisson cousin de la mariée. Réception à l'Hôtel des Vallons de Ste-Sophie. Le jeune couple habite à St-Jean d'Iberville. (Photo Studio A. Dussault, Plessisville)

Mise en nomination dans nos municipalités, dimanche dernier le 25 octobre

Elus par acclamation

NOTRE-DAME DE LOURDES

Les trois conseillers sortants ont été réélus par acclamation. Il s'agit de M. Raoul Normand, M. Ludger Ouellet et M. Denis Gosselin.

Le maire est M. Georges Ouellet et les conseillers qui demeurent en fonction sont M. Adalbert Nadeau, M. Emilien Turmel et M. Maurice Bradette. Le secrétaire est M. Roméo Neault.

HALIFAX-NORD

Les trois conseillers sortants ont été réélus par acclamation. Il s'agit de M. Conrad Boutin, M. Réal Gosselin et M. Robert Breton. Le maire est M. Roger Gosselin et le secrétaire est M. Wilfrid Dargis. Les conseillers en fonction sont M. Roland Gosselin, M. Lionel Beaudoin et M. Yvon Giguère.

HALIFAX

M. Maurice Boissonneault, M. Aristide Barlow et M. Roger Fortier, tous trois conseillers sortants, ont été réélus par acclamation.

Demeurant en fonction, M. Louis Ruel, maire, ainsi que M. Gilles Vaillancourt, M. Bernard Larochelle et M. Paul-Henri Vézina, conseillers. Le secrétaire est M. Gaétan Roberge.

STE-JULIE

M. Lauréat Michaud, M. Clément Fortin et M. Jacques Côté ont été réélus par acclamation. Le maire est M. Adrien Bilodeau et les conseillers demeurant en fonction sont M. Adrien Bernard, M. Laurent Côté et M. Jean-Marc Gingras. M. André Labrie est secrétaire.

LYSTER

M. Gérard Labrecque et M. Jean-Marie Boissonneault ont été réélus par acclamation, M. Réjean Fournier a été élu au siège de M. Eloi Larochelle, conseiller sortant.

Le maire est M. Jean-Roméo Carrier et les conseillers sont M. Jean Têtu, M. Alphéodor Raby et M. Charles Boutet. Le secrétaire est M. Jean Rioux.

INVERNESS

M. Antonio Gingras, M. Maurice Caron et M. Hubert Cook ont été réélus par acclamation. Le maire est M. René Chevrier.

Les conseillers suivants demeurent en fonction: M. Fernand Savoie, M. Joseph-Edouard Gagné et M. Rod Pelchat. Le secrétaire est M. Raymond Bergeron.

INVERNESS (CANTON)

Les trois conseillers sortants ont été réélus par acclamation, soit: M. Benoit Pomerleau, M. Laurent Mercier et M. Arthur Bilodeau. Le maire est M. Henri-Ls Mercier et le secrétaire est M. René Chevrier. Demeurent en fonction comme conseiller M. Kenneth Kelso, M. Raymond Gagné et M. Athanase Gingras.

STE-SOPHIE DE MEGANTIC

Les trois conseillers ont démissionné en sortant de charge: il s'agit de M. Paul-Emile Baril, M. Paul-Yvon Brunelle et M. Gilles Vigneault. Ont été élus par acclamation M. Réal St-Pierre, M. Claude Brunelle et Fernand Pellerin.

Le maire est M. Roger Caron et le secrétaire est M. Ludger Gosselin. Les autres conseillers sont: MM. Maurice Paradis, Joseph Saindon, et Raoul Bergeron.

" CHEZ PAULA "

Ouverture d'un nouveau magasin de COUPONS et TISSUS à la verge

Situé au No 1577, Avenue St-Charles à Plessisville

— OUVERTURE le 2 NOVEMBRE 1970 —

Vous y trouverez des Coupons de FORTREL, STRETCHY, PRE-DOUBLE, etc...

— Nous avons également tous ces TISSUS à la verge —

Mme Claude Martineau

Propriétaire

1577, avenue Charles

Plessisville

ST-PIERRE BAPTISTE

Au siège no 1, M. Robert Fortier réélu. Au siège no 2, M. Gilles Parent élu pour remplacer M. Raymond St-Pierre. Au siège no 3, M. Raymond Tanguay élu pour remplacer M. Paul-Emile Bilodeau. En fonction M. Noël Nadeau, maire, les conseillers: Paul Lamontagne, Gérard Fortier, et Luc Gingras. P. Paul Desjardins sec.

BERNIERVILLE

Au siège no 1, Paul-Emile Houle, réélu. Au siège no 2, Osmond Larose, réélu. Au siège no 3, Léonide Belzile, réélu. En

fonction: M. Fernand Roberge, maire et autres conseillers en fonction, Emile Nadeau, Claude Croteau et Onil Garneau. Mme Roger Marchand sec.

PAROISSE DE PLESSISVILLE

MM. Alcide Garneau au siège no 1. Roland Boutin au siège no 2 et Gérard Caron au siège no 3. ont réélus conseillers par acclamation. M. le maire Aurèle Brassard, maire restant en fonction ainsi que les conseillers MM. Alphonse Thériault, François Hainse et J. Jacques Jutras. Marcel Collin, sec.

Les jeunes travailleurs se sportent bien

Maintenant que la décoration de ton local est terminée, une autre étape vient d'être franchie. Désormais, avec tes compagnons et compagnes, tu pourras y exercer tes sports favoris.

Tu as déjà à ta disposition le badminton, le ballon-volant, les quilles, le tennis sur table. En plus de cela, nous t'offrons le contact humain. L'expérience n'en vaut-elle pas la peine!

Viens te récréer dans ton local avec tes amis, j'en ai d'autres à te présenter. Tes amis seront mes amis, les miens deviendront bien vite les tiens.

Nous t'attendons au local, viens t'y inscrire, ensemble nous coordonnerons nos efforts.

Salut à bientôt.

LIEU: local 9, centre de loisirs. HEURE: tous les soirs (7 à 11). CONDITION: travailler. BUT: amical.

Jeunes travailleurs de Plessisville

**NE L'OUBLIEZ PAS
LA CROIX-ROUGE
AGIT EN VOTRE NOM**

Mariage à Manseau



Le 15 août a été célébré le mariage de M. Gilles FERRON à Mlle Claire CHARLAND. Réception au Manoir de Princenville. (Photo studio Boulanger Plessisville)

ELECTION COMPLEMENTAIRE FEDERALE DANS FRONTENAC

OUVERTURE du COMITÉ LIBÉRAL à Plessisville

au No 1725, Avenue St-Louis

(FACE A LA RUE VAILLANCOURT)

TÉL. 362-3766

BIENVENUE A TOUS !

Grande Vente d'Automne!...

Pour 15 JOURS
Du 30 octobre
au 14 novembre

CHEZ

A. Kassar (Confection) Enr.

Lyster, P.Q. - Tél. 389-5983 139, rue Principale Est

OUVERT LE JEUDI ET LE VENDREDI SOIR JUSQU'A 9 HEURES

<p>Pour DAMES</p> <p>Beau choix de CHAPEAUX d'HIVER Modèles et couleurs assortis de la saison</p> <p>5.95</p>	<p>Pour Dames</p> <p>MANTEAUX de Printemps</p> <p>(Sous-Sol) 5.00</p>	<p>Pour Garçons</p> <p>PANTALONS DE TOILETTE Vert, Or, Brun, Gris Grandeur 6 à 18 ans.</p> <p>(Sous-Sol) 3.95</p>	<p>Pour Dames</p> <p>Un lot de BLOUSES et GILETS</p> <p>(Sous-Sol) 1.98</p>
<p>Pour HOMMES</p> <p>COMPLETS de très belle qualité Couleurs : Or, Vert, Bleu Valeur \$89.95</p> <p>49.95</p>	<p>Pour Dames</p> <p>BOURSES et SOULIERS</p> <p>(Sous-Sol) 1.00</p>	<p>Pour Garçons</p> <p>CLAQUES BASSES Noir et Brun Pointures assorties.</p> <p>(Sous-Sol) 50c</p>	<p>POUR Dames et Fillettes</p> <p>BOTTILLONS d'HIVER Talons bas (Sous-Marque "Kauman" Sol)</p>
<p>Pour DAMES</p> <p>MANTEAUX d'HIVER avec collet de fourrure. Couleurs : Noir, Noir, Brun et Gris. Très belle valeur.</p> <p>49.95</p>	<p>RACK</p> <p>Comprenant MANTEAUX pour dames - JUPES et ROBES.</p> <p>1.00 à 5.00 (Sous-Sol)</p>	<p>Pour Hommes (Sous-Sol)</p> <p>Un lot de 20 COMPLETS 100 p.c. "Worsted" laine. Modèle à devant droit. 3 boutons.</p> <p>15.00</p>	<p>Pour Fillettes</p> <p>MANTEAUX et CAR-COATS d'hiver 7 à 12 ans</p> <p>(Sous-Sol) 10.00</p>
<p>AVONS EN MAGASIN</p> <p>Ligne complète de VETEMENTS DE TRAVAIL ainsi que SOUS-VETEMENTS de toutes marques et CHAUSSURES DE TRAVAIL.</p>	<p>Pour Garçons</p> <p>CHEMISES, collet rond, Blanc, Bleu et Rayé. Marque "Little Prince"</p> <p>(Sous-Sol) 1.00</p>	<p>Cravates pour hommes</p> <p>Un lot de CRAVATES à votre choix (Sous-Sol)</p> <p>3 pour 1.00</p>	<p>Profitez de ces AUBAINES !</p> <p>Autres Spéciaux en Magasin !</p>

Pourquoi une Semaine de la Caisse Pop?

Le soixante-dixième anniversaire de la première Caisse populaire Desjardins au Québec et le cinquantième anniversaire de la mort de M. Alphonse Desjardins, fondateur des Caisses populaires Desjardins, fournissent deux occasions uniques.

La Semaine de la Caisse Pop veut aussi faire prendre conscience à toute la population du Québec que les Caisses populaires Desjardins sont vraiment, depuis soixante-dix ans, des institutions coopératives d'épargne et de crédit qui ont certainement le plus aidé la

communauté québécoise à s'affirmer dans le domaine de l'épargne et du crédit.

Il est nécessaire qu'à un moment donné on évalue et on fasse connaître à tous le travail de relèvement économique qui s'est accompli par les Caisses populaires, les Unions régionales et la Fédération.

Un slogan a été répandu dans la population par les Caisses populaires Desjardins "S'unir pour servir". Cette semaine de la Caisse Pop le reprend en quelque sorte voulant ici et là à travers la province de Québec faire la preuve que ce système coopératif d'épargne et de crédit que l'on retrouve dans chacune des Caisses populaires Desjardins est bien la réalisation d'un véritable effort collectif.

Dans les Caisses populaires Desjardins, l'épargne est source de crédit. La preuve, c'est qu'après soixante-dix ans d'existence, les Caisses populaires ont prêté cinq milliards de dollars à leurs membres. Ces sommes ont été investies à de multiples fins contribuant au mieux-être individuel et communautaire des Québécois. Selon les récents rapports des opérations des Caisses populaires Desjardins, les Québécois ont de plus en plus confiance en ces institutions d'épargne et de crédit, puisque l'on prévoit que d'ici moins de cinq ans le total des sommes d'argent administrées par les

Caisses populaires Desjardins atteindra les trois milliards...

Il y a aussi un autre aspect en faveur de la Semaine de la Caisse Pop. C'est qu'au point de vue information et publicité, il convient que l'on choisisse un temps pour faire connaître l'action extrêmement valable de ce réseau d'institutions coopératives d'épargne et de crédit entièrement consacrées

aux intérêts de la population.

Une telle initiative d'une Semaine de la Caisse Pop aura également pour conséquence de déclencher un mouvement de coopération dans la mise sur pied d'activités ayant pour effet de faire réaliser à toute la population que les Caisses populaires Desjardins ont été, sont et seront davantage au service des Québécois.

Projets de trois lois-cadres et d'une loi générale sur les municipalités à la prochaine session de l'Assemblée nationale

Le ministre québécois des Affaires municipales, Me Maurice Tessier, désire soumettre à l'approbation de l'Assemblée nationale à la prochaine session, les projets de trois lois-cadres et d'une loi générale sur les municipalités. Ces projets ont été dévoilés par le ministre lui-même, à l'occasion du récent congrès de l'Union des municipalités du Québec.

Les lois-cadres porteront sur l'évaluation municipale, la planification et l'urbanisme, de même que sur les communautés municipales; le projet de loi générale statuera sur les élections municipales.

Considérée comme un des critères de base de toute réforme fiscale, la loi-cadre sur l'évaluation municipale veut mettre un terme aux injustices qui se commettent à ce chapitre, et assurer une plus juste répartition du fardeau des taxes.

La loi-cadre sur la planification et l'urbanisme accordera aux municipalités de même qu'à la Commission

municipale les pouvoirs nécessaires pour faire cesser les abus et spéculations, et assurer la sauvegarde des droits du citoyen.

C'est par une loi-cadre des communautés municipales, et par l'adoption d'une véritable politique de restructuration municipale, que le ministre entend résoudre, avec la collaboration des intéressés, à la fois le problème des fusions et celui de la régionalisation.

Enfin, la loi générale des élections municipales accroîtra à la fois le cens d'éligibilité et le cens électoral, et elle établira une division plus équitable des quartiers ou des districts afin d'éviter qu'il y ait un ou des secteurs d'une municipalité qui soient sous-représentés. Pour ce qui a trait au remboursement aux candidats, par la municipalité, d'une partie des dépenses électorales, M. Tessier attend à ce sujet les commentaires et remarques de l'U.M.Q., et par la suite il prendra une décision finale.



L'un des plus importants prix de conservation des ressources naturelles a été remis conjointement hier à l'abbé Charles-Hector Deslauriers, curé de Mont-Tremblant village, et à l'Association de la Vallée de la Rouge. Ce prix, offert chaque année par la Compagnie Internationale, de Papier du Canada, est remis avec une somme de \$3,000 à un citoyen ou à un organisme canadiens qui s'est signalé dans le domaine de la conservation des ressources naturelles. Ci-haut, dans l'ordre habituel: MM. le docteur Raymond-N. Dupré, président de l'Association de la Vallée de la Rouge; Joffre Miville-Dechêne, vice-président de la CIP du Canada; et, l'abbé C.-H. Deslauriers.

Cultivateurs et Bûcherons !

Nous vous invitons à venir RENCONTRER les représentants des COMPAGNIES

"PARTNER" — "HOMELITE" et "STIHL"

QUI SERONT A NOTRE MAGASIN

Du 2 au 6 Novembre 1970

LUNDI et MARDI
2 et 3 novembre
LA COMPAGNIE
"STIHL"
fera une démonstration
de tous ses produits.

MERCREDI
le 4 novembre
Le REPRESENTANT de la
compagnie
"PARTNER"
SERA A NOTRE MAGASIN

JEUDI et VENDREDI
5 et 6 novembre
Le REPRESENTANT de la
compagnie
"HOMELITE"
SERA A NOTRE MAGASIN

A NOTER : Toutes vérifications sur les "SCIES A CHAINES" (de toutes marques) seront faites GRATUITEMENT à notre Atelier durant cette semaine, soit du 2 au 6 NOVEMBRE 1970.

GRANDS SPÉCIAUX Nous donnerons de GRANDS SPECIAUX sur tous les produits de Scies Mécaniques : **Chaîne aussi peu que \$7.95 Huile à Chaîne à \$1.25 le gal.**

GRAND TIRAGE : VENDREDI SOIR LE 6 NOVEMBRE, PRIX DE BELLES VALEURS SERONT TIRES AU SORT POUR TOUS LES CLIENTS DE LA SEMAINE QUI AURONT FAIT DES ACHATS AU COMPTANT.

ROGER GINGRAS 617, Avenue Dufour Téléphone : 365-4658 Laurierville, P. Q.

La première conférence provinciale-municipale du Québec prévue pour le printemps 1971

La première conférence provinciale-municipale du Québec aura vraisemblablement lieu le printemps prochain dans la vieille capitale. Cette nouvelle a été communiquée par le premier ministre, M. Robert

Bourassa, à l'occasion du congrès de l'Union des municipalités du Québec.

En prenant une telle initiative, le gouvernement du Québec veut favoriser le développement de relations plus

étroites entre les municipalités et le gouvernement supérieur, permettre aux conseils municipaux de participer plus activement à l'élaboration des politiques qui les concernent, et, partant, à accroître la productivité des décisions prises aux deux niveaux de gouvernement.

L'ordre du jour de cette première conférence provinciale-municipale comprend déjà l'étude des sujets suivants: les structures et pouvoirs des municipalités et des communautés municipales, la coordination de l'action des divers ministères et des municipalités en prévision d'une véritable réforme de fiscalité municipale. A ce dernier chapitre, le premier ministre du Québec précise que la réforme de la fiscalité municipale doit être l'oeuvre commune du gouvernement et des municipalités. "Cette collaboration est essentielle pour situer les problèmes du Québec, et dans celui des priorités à établir aux niveaux provincial, régional et local," de soutenir M. Bourassa.

Enfin, le premier ministre a rappelé que la réforme municipale préconisée par son gouvernement repose sur les pivots suivants: la fiscalité

municipale et les relations provinciales-municipales, l'urbanisme et l'aménagement du

territoire, la pollution du milieu, les structures des communautés municipales.

La société d'acquêts, nouveau régime matrimonial légal au Québec

Depuis l'entrée en vigueur de la nouvelle Loi des régimes matrimoniaux au Québec, le 1er juillet 1970, la "société d'acquêts" est devenue le nouveau régime légal. Dorénavant, les personnes se mariant sans contrat de mariage seront automatiquement soumises au régime de la société d'acquêts, et elles pourront par la suite ajouter des clauses additionnelles au régime, à la condition que ce soit par acte notarié.

Aux personnes mariées avant le 1er juillet 1970, sous le régime légal de "communauté de biens", la nouvelle Loi offre les options suivantes: a) conserver ce régime; b) adopter le régime de la société d'acquêts par acte notarié; c) apporter toute autre convention à leur régime, y compris la séparation de biens. Les mêmes privilèges sont accordés aux personnes mariées sous un régime conventionnel (contrat notarié), avant ou après le 1er juillet 1970.

Le ministre québécois de la Justice, M. Jérôme Choquette, a expliqué que "les acquêts" signifient les biens que les époux acquièrent pendant le mariage, à

même les revenus provenant de leur travail et de l'exploitation des biens qu'ils possèdent.

La société d'acquêts permet aux époux de garder les biens immobiliers ou mobiliers qu'ils possédaient au moment du mariage. Font également partie de la catégorie des biens propres du conjoint, les valeurs immobilières et mobilières qui lui sont léguées par succession ou donation, ainsi que les revenus qui en découlent. Ce sont là les seuls biens propres que l'un ou l'autre des conjoints peut posséder. Tous les autres biens acquis après le mariage, comme par exemple les revenus d'un immeuble, sont des "acquêts".

Identique au régime de séparation, la société d'acquêts laisse les époux libres d'administrer leurs biens, d'en disposer à leur gré, et de faire des contrats. La seule restriction est la suivante: un époux ne pourra donner ses acquêts à titre gratuit à des tiers, sans le consentement de son conjoint. Les époux couverts par la société d'acquêts sont responsables des dettes personnelles contractées avant ou pendant le mariage.

Ligue Mixte "Bonne Entente"

SALON MODERNE

Mme C. Ruel	96.0
Mme M. Beaudet	97.4
Mme L. Morissette	65.4
L. Morissette	92.0
A. Beaudet	97.6
B. Ruel	101.2
Total	549.6

TRICOT SOMERSET

Mme C. Blais	52.6
Mme S. Montambeault	63.3
Mme J. Labrecque	86.4
C. Blais	106.6
J. Labrecque	127.5
S. Montambeault	106.0
Total	542.4

VACHON INC.

Mlle D. Blais	93.8
Mme C. Thibeault	80.5
Mme T. Nolet	72.2
M. Beaudoin	144.3
L. Thibeault	110.6
Yvon Nolet	92.4
Total	593.8

CO-OP

Mme J.P. Goudreault	92.2
Mme Y. Lainé	74.1
Mme Y. Marcoux	78.3
J.P. Goudreault	99.0
Y. Marcoux	98.0
M. Lainé	104.1
Total	545.7

G.B. TROPHEE

Mme F. Grégoire	75.5
Mme N. Langlois	80.0
Mme G. Tremblay	79.8
J. Grégoire	103.1
V. Langlois	90.1
G. Tremblay	95.4
Total	523.9

O'KEEFE

Mme G. Lachance	101.3
Mme B. Belleville	84.0
Mme L. Hainse	104.7
L. Belleville	106.8
R. Hainse	101.1
J.A. Lachance	115.2
Total	613.1

POSITION DES EQUIPES

Vachon Inc.	7 pts
O'Keefe	5 pts
Tricot Somerset	4 pts
G.B. Trophee	4 pts
Co-op	3 pts
Salon Moderne	1 pt

MEILLEURES MOYENNES

MASCULINES	
M. Beaudoin	144.3
J. Labrecque	127.5
J.A. Lachance	115.2
L. Thibeault	110.6
L. Belleville	106.8

MEILLEURES MOYENNES

FEMININES	
Mme R. Hainse	104.7
Mme J.A. Lachance	101.3
Mme A. Beaudet	97.4
Mme B. Ruel	96.0
Mlle D. Blais	93.8

RECORDS

Plus hauts simples indiv.:	
M. J. Labrecque	197
Mme L. Thibeault	129
Plus hauts triples indiv.:	
M. J. Labrecque	460
Mme J.A. Lachance	334
Plus haut simple d'équipe:	
Vachon Inc.	724
Plus haut triple d'équipe:	
Vachon Inc.	1938

J.A. Lachance, sec.



Chronique Colombienne 2527 - Plessisville

ACTIVITES PASSEES

Ca bouge cet automne chez les Chevaliers de Colomb!

A) Le 17 octobre dernier avait lieu un grand banquet aux huitres suivi d'une magnifique soirée de danse.

B) Le 24 octobre, c'était l'Installation officielle des nouveaux Officiers de votre Conseil 2527 à laquelle faisait suite une partie récréative (Voir photo dans prochaine édition).

ACTIVITES FUTURES

Beaucoup d'énergies vont également être déployées dans les semaines à venir. Et les Chevaliers de Plessisville en ont!

A) A la demande de nos frères de l'Eglise souffrante, Dimanche le 1er novembre, tous les membres de l'Eglise militante et de l'Eglise triomphante s'uniront dans une même prière pour la délivrance des plus oubliés. **DONNEZ-LEUR, SEIGNEUR, LE REPOS ETERNEL...**

B) Si vous rencontrez le Fr Gilles Charest d'ici le 14 novembre prochain et qu'il ne semble pas vous reconnaître, ce n'est pas qu'il boude mais qu'il rêve. Mais à quoi rêve-t-il donc? Il rêve d'atteindre son objectif pour la **JOURNEE COLOMBIENNE**. C'est à nous tous, frères Chevaliers, de faire en sorte que son rêve devienne réalité pour le bénéfice de toutes nos oeuvres.

C) A propos de notre

prochaine **INITIATION**, nous avons fait la semaine dernière de belles acquisitions. Que ceux qui se disent mauvais vendeurs essaient de prouver qu'ils sont bons acheteurs. On vend l'Initiation et on récolte un nouveau membre.

Le publiciste 2527

Présidente J.M.C.



Mlle Céline Bussières

Mlle Céline Bussières a été nommée présidente des J. Musicales pour la saison 70-71. Mlle Bussières est professeur de français en secondaire I à l'école St-Calixte à Plessisville. Elle sera assistée dans sa nouvelle fonction du Père Marius St-Amand, de Mme Jean Desrochers de Mme Laurent Dubois de Mlle Lucille Germain de Mme Germain Pelletier et de Mme Claude Véraquin.

Mariage à Joly



En l'église de Joly le 5 septembre a été célébré le mariage de M. Lionel BEDARD à Mlle Françoise SIMONEAU. Réception à l'Hôtel La Maison Blanche.

(Photo studio Boulanger Plessisville)

Mariage à St-Ferdinand



Le 11 juillet a été célébré à St-Ferdinand le mariage de M. Donald MARCOUX à Mlle Noella LANGLOIS. Réception à la salle de l'Erablière.

(Photo studio Boulanger Plessisville)

Deux pièces d'outillage qui devraient être sur **TOUT** système de vacuum



Filtre à air,
coussin
liquide

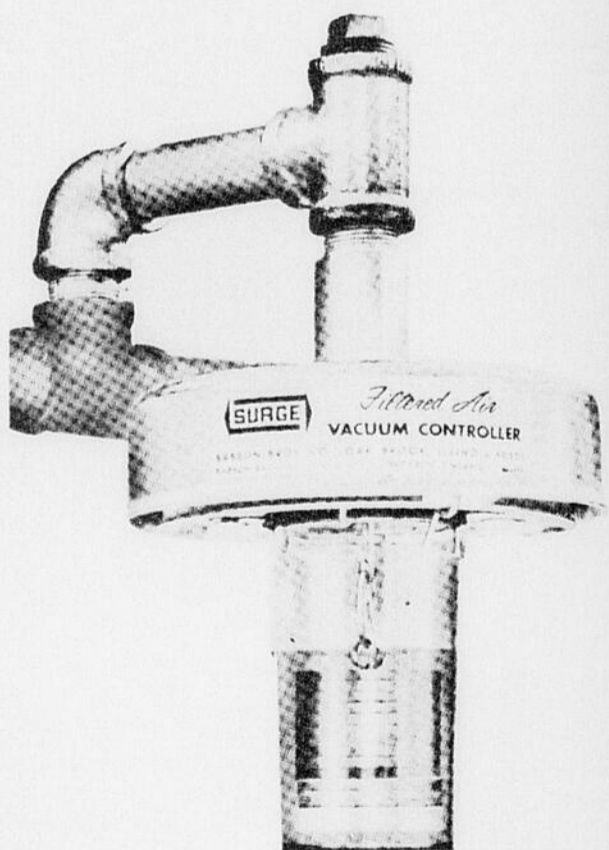


RÉGULATEUR DE VACUUM

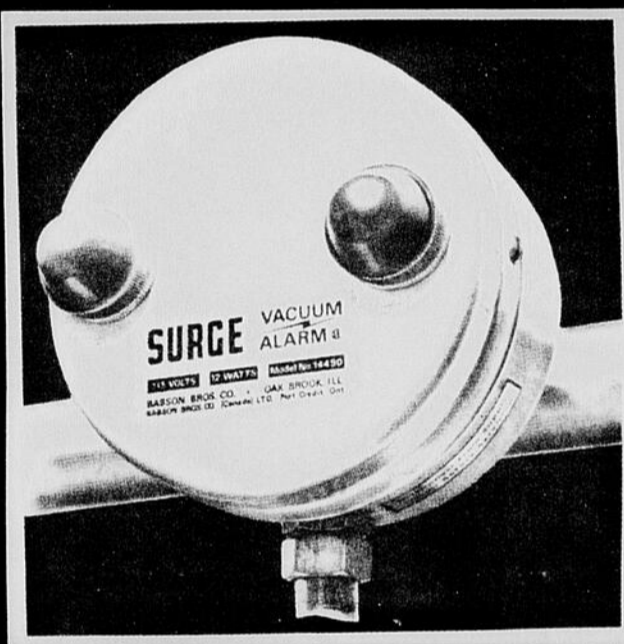
La vacuum de la traite doit être adéquatement contrôlée. Le régulateur de vacuum Surge muni d'un filtre à air et d'un coussin liquide assure le contrôle approprié des niveaux de vacuum et aide à garder les systèmes de vacuum plus propres et plus sûrs.

Le **FILTRE A AIR** Surge est constitué de 48 pouces carrés de polyuréthane au travers duquel l'air admis doit passer, éliminant la poussière et les particules étrangères.

Le **COUSSIN LIQUIDE** procure une sensibilité si douce que les niveaux du vacuum sont gardés constants durant la traite.



ALARME DE VACUUM



Vous permet de **VOIR** si le vacuum de la traite est trop haut ou trop bas !

Des niveaux de vacuum corrects sont essentiels pour une bonne traite, cependant la plupart des systèmes de traite ne procurent au fermier laitier aucun moyen de vérifier de façon continue le vacuum de traite qu'il utilise. Un vacuum trop haut ou trop bas peut provoquer de sérieux problèmes de pis qui, tous deux, coûtent du temps et de l'argent.

Voilà pourquoi l'alarme de vacuum Surge peut être une aide précieuse en indiquant avec précision qu'un système de vacuum fonctionne correctement. Une lampe **VERTE** s'allume quand le vacuum baisse en bas du niveau normal prédéterminé (résultat de fuites ou de pompes et de lignes trop petites, etc.). Si le vacuum s'élève au-dessus du niveau de vacuum désiré (résultat d'un contrôle inadéquat, de restrictions dans les lignes, etc.) une lampe **ROUGE** s'allume. Quand aucune lumière s'allume, vous saurez que votre système de vacuum opère en dedans des niveaux de vacuum déterminés.

L'alarme de vacuum Surge peut être facilement installée sur tout système de traite, à chaudière ou à pipeline. L'alarme peut être ajustée pour convenir aux niveaux de vacuum désirés.

POUR PLUS DE DETAILS, CONSULTEZ

André Viens

REPRESENTANT AUTORISE "SURGE"

R. R. 3

Victoriaville, P.Q.

Tél. 752-2132



A la Chambre de Commerce le 21 octobre à la Cabane 4-7 Lors du souper de la Chambre de Commerce de Plessisville on remarque de gauche à droite M. P.J. MORIN, vice-président de la Chambre, M. Raymond R. VALLIERES des Trois-Rivières, coordonnateur des visites pour l'Hydro Québec qui était le conférencier et M. Claude VERAQUIN président de la Chambre locale. r(Photo studio Boulanger Plessisville)

CANADA
PROVINCE de-of QUEBEC
District de-of Mégantic
No 6352

**DANS LA COUR PROVINCIALE
IN THE PROVINCIAL COURT**

BELL CANADA Demandeur
Plaintiff
VS
HOVERMOBILE INC. Défenderesse
Defendant

AVIS PUBLIC

EST PAR LE PRESENT donné que les effets mobiliers de la Défenderesse, saisis en cette cause seront vendus à Lyster à la place d'affaires de la défenderesse le 7ième jour de novembre 1970, à dix heures de l'avant-midi, savoir:

2 bateaux Overcraft.

LESQUELS EFFETS seront vendus pour argent comptant au plus offrant et dernier enchérisseur.

Donné à Lyster ce 21ème jour d'octobre 1970.

J.G. Boissonnault, H.C.S.
C.P. 158, Plessisville, P.Q.

PUBLIC NOTICE

IS HEREBY GIVEN that the Goods and Chattels of the Defendant, seized in this cause will be sold at the principal place of Hovermobile Inc. at Lyster, the 7th day of November 1970, at ten o'clock in the morning, to wit:

2 Overcraft boats.

THE SAID GOODS AND CHATTELS will be sold, for cash, to the last and highest bidder.

Given at Lyster this 21st day of October 1970.

J.G. Boissonnault, B.S.C.
P.O. Box 158, Plessisville, P.Q.

Avis de vente par soumissions

Dans l'affaire de la faillite de:

André GINGRAS, cultivateur,
Rang 9,
Laurierville,
Cté Mégantic, Qué.

Des soumissions cachetées, accompagnées d'un dépôt par chèque visé repeésantant 20 p. 100 du prix de la soumission, à titre d'arrhes, seront reçues au bureau du syndic soussigné, JUSQU'À JEUDI, LE 4 NOVEMBRE 1970, À 10:00 HEURES DE L'AVANT-MIDI, pour la vente de la terre ci-après décrite:

"Une terre, sans bâtisse, située dans le rang 10 des paroisses de Ste-Julie et Plessisville, d'une largeur d'environ 8 arpents, étant partie du lot No 437 Somerset Nord et partie des lots Nos 312 et 313 Somerset Sud, évaluée à" \$2,500.00

Les soumissionnaires sont invités à assister à l'ouverture des soumissions, qui aura lieu au bureau du syndic soussigné, jeudi, le 4 novembre 1970, à 10:00 heures a.m.

CONDITIONS DE VENTE

1. Toute vente est faite comptant ou à tels termes acceptables au syndic et aux inspecteurs.
2. Le syndic et les inspecteurs se réservent le droit de rejeter toutes et chacune des soumissions.
3. Seules les enveloppes portant la mention "Soumission André GINGRAS" seront considérées.
4. Les titres et autres documents se rapportant aux immeubles précités pourront être examinés au bureau du syndic.
5. L'acquéreur devra payer, en sus, prix d'adjudication, toutes taxes fédérales ou provinciales qui pourraient être applicables.

Pour plus de renseignements, prière de communiquer avec le bureau du syndic soussigné.

JEAN ROY, C.A. syndic

Bureau de:
ROY, DESROCHERS & ASSOCIES, C.A.,
142 Est, rue Notre-Dame,
Victoriaville, P.Q.
Tél. (819) 758-1544.

Vous pouvez améliorer votre situation par la formation professionnelle

Votre métier ne vous suffira peut-être plus demain. C'est par la formation professionnelle que vous pourrez améliorer votre situation, trouver et conserver un nouvel emploi.

Vous pourrez être admis à des cours institués en vertu du programme de formation de la main-d'oeuvre du Canada si votre âge dépasse d'au moins une année l'âge légal de fin de scolarité au Québec. Si vous avez fait partie de l'effectif ouvrier pendant au moins trois ans, ou si vous avez une ou plusieurs personnes à charge, vous pouvez bénéficier, pendant la durée des cours à plein temps d'une allocation dite de formation.

L'inscription aux cours se fait par le CENTRE DE MAIN-D'OEUVRE DU CANADA de votre localité où il faut d'abord vous adresser.

**LES COURS SUIVANTS COMMENCERONT AUX DATES INDIQUEES
A L'ECOLE DES METIERS DE PLESSISVILLE**

COURS	DEBUT	DUREE
Ebénisterie	16 novembre 1970	24 semaines
Agricole, bloc 4	16 novembre 1970	5 semaines
Agricole, bloc 1	5 janvier 1971	5 semaines
Armature d'acier, assemblage Agricole, bloc 2	11 janvier 1971	20 semaines
Ajustage mécanique	8 février 1971	5 semaines
Ebénisterie	5 avril 1971	40 semaines
Mouleur, fonderie	5 avril 1971	40 semaines
Rembourrage de meuble	5 avril 1971	40 semaines

A SAINT-FERDINAND

Agricole, blocs 1 et 2	5 janvier 1971	10 semaines
------------------------	----------------	-------------

A SAINT-PIERRE-BAPTISTE

Pré-secondaire	16 novembre 1970	19 semaines
----------------	------------------	-------------

COURS DE FORMATION ACADEMIQUE A VICTORIANVILLE

Education de base (1e à 4e)	16 novembre 1970	18 semaines
Pré-secondaire (5e à 7e)	16 novembre 1970	18 semaines
Secondaire I (8e)	4 janvier 1971	12 semaines
Secondaire II (9e)	4 janvier 1971	12 semaines
Secondaire III (10e)	8 février 1971	18 semaines
Secondaire IV (11e)	8 février 1971	18 semaines



Centre de Main-d'oeuvre du Canada

Ministère de la Main-d'oeuvre et de l'Immigration

au service de la communauté . . .

1800 rue St-Calixte, Plessisville 362-7301

**Pour la troisième année consécutive,
la Brasserie Dow Limitée s'est mérité
un honneur international**

La réputation des maîtres brasseurs n'est plus à faire. Cet insigne honneur, une troisième médaille d'or décernée à la bière "DOW" est une autre preuve tangible de leurs connaissances approfondies.

Cette médaille d'or, symbole absolu de la qualité internationale, a été présentée à M. J. Rolland Côté, directeur des relations publiques de la Brasserie Dow à la 9e Olympiade Mondiale de la Bière, tenue à Rotterdam.

Les Olympiades Mondiales de la Bière sont une confrontation internationale annuelle sanctionnée par Monde Sélection du Centre International Rogier de Bruxelles. Les produits sont jugés selon le goût, la saveur, la qualité et la présentation commerciale.

La Sélection Mondiale de la Qualité attire tous les ans la majorité des plus grandes brasseries au monde, et souligne de façon tangible l'excellence de leur bière.

CANADA
PROVINCE de-of QUEBEC
District de-of Quebec
No 57-832

**DANS LA COUR PROVINCIALE
IN THE PROVINCIAL COURT**

ROGER ROUSSEAU Demandeur
Plaintiff
VS
HOVERMOBILE INC. Défenderesse
Defendant

AVIS PUBLIC

EST PAR LE PRESENT DONNE que les effets mobiliers de la Défenderesse, saisis en cette cause seront vendus à Lyster, à la place d'affaires de la défenderesse le 7ième jour de novembre 1970, à dix heures de l'avant-midi, savoir:

2 bateaux Overcraft.

LESQUELS EFFETS seront vendus pour argent comptant au plus offrant et dernier enchérisseur.

Donné à Lyster ce 21ème jour d'octobre 1970.

J.G. Boissonnault, H.C.S.
C.P. 158, Plessisville, P.Q.

PUBLIC NOTICE

IS HEREBY GIVEN that the Goods and Chattels of the Defendant, seized in this cause will be sold at the principal place of Hovermobile Inc., at Lyster, the 7th day of November 1970, at ten o'clock in the morning, to wit:

2 Overcraft boats.

THE SAID GOODS AND CHATTELS will be sold, for cash, to the last and highest bidder.

Given at Lyster this 21st day of October 1970.

J.G. Boissonnault, B.S.C.
P.O. Box 158, Plessisville, P.Q.

**La
Feuille d'Erable
l'hebdo
des gens avertis**

"Au Drag" de motos à Plessisville



Classe 750 & automobile — Yvon Gagnon de Black-Lake — Honda 750 — Trophée Moto Parts par Réal PRIMEAU.
(Photo Studio Boulanger Plessisville)



Classe 350 CC — Gérard CARRIER de Black-Lake — Kawasaki — Trophée de la Cantine Aurélien POULIN.
(Photo Studio Boulanger Plessisville)



Classe 650 CC — Guy BELIVEAU - Québec, Yamaha 650 — Carrier Plessis Sports, M. Sarra Bournet.



Classe Armand Patry de St-Ferdinand — Honda 450 CC — Trophée "Forand Auto" par Gaétan LAFOND.
(Photo Studio Boulanger)

Les photos de distribution de trophées aux "Hot Wheels" furent prises lors d'un "DRAG" de motos en date du 18 octobre dernier rue St-Jean à Plessisville.

Les gagnants de chaque classe reçurent des trophées de différents commanditaires.

Environ 15 membres font parti du club "Hot Wheels". M. Yves Sarra-BOURNET est le président, M. Jean-Guy Gagné vice-président et le capitaine André Côté.

Dans notre édition du 22 octobre dernier nous avons publié (sur 5 colonnes) une photo lors de cette course de motos mais il aurait fallu lire au bas de cette vignette "Au DRAG de Motos" et non au Congrès qui eut lieu à Plessisville.

Décès et funérailles ...

(Suite de la page 8)

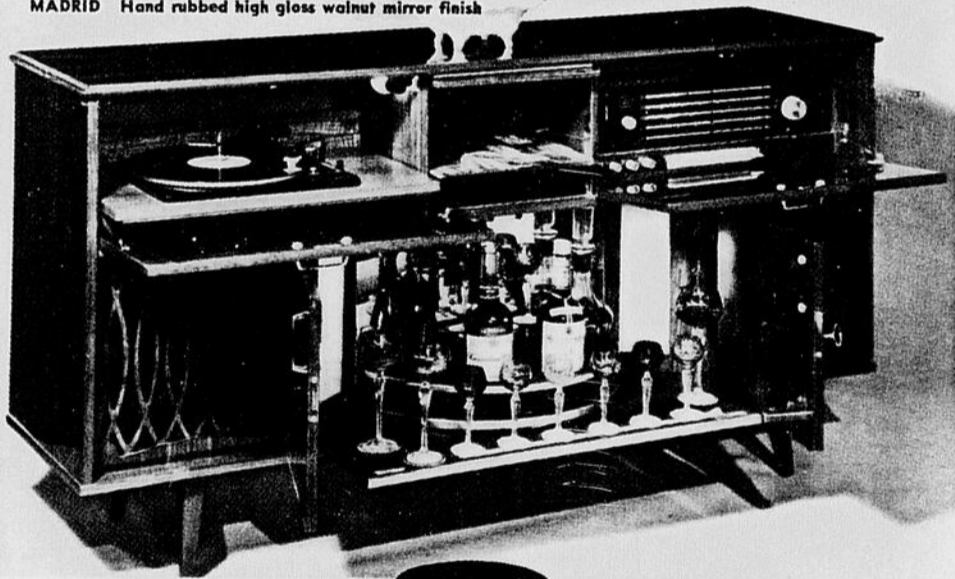
Les funérailles eurent lieu mardi 20 octobre à 3 heures à Laurierville. L'inhumation au cimetière paroissial.

Un grand nombre d'autres parents et d'amis assistèrent à la cérémonie.

Direction de funérailles Robert Couture.



MADRID Hand rubbed high gloss walnut mirror finish



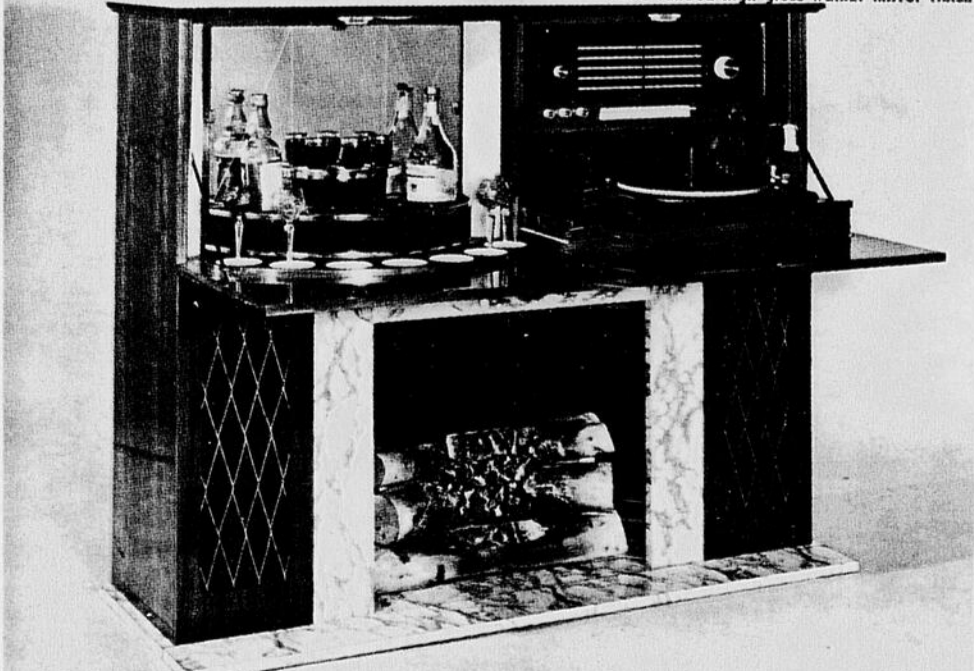
Behold The Beauty



The Perfect Sound

"RIO" FIREPLACE

Hand rubbed high gloss walnut mirror finish



Stéréo "Koronette"

Venez voir ces magnifiques "STEREOS" d'une puissance et d'une commodité exceptionnelles.

- * RADIO à 5 bandes AM-FM et ondes courtes
- * TOURNE-DISQUE automatique 4 vitesses
- * COMPARTIMENT à disques
- * CABINET à liqueurs fermant à clef
- * FOYER incorporé
- * SIX HAUT-PARLEURS

UNE VISITE VOUS CONVAINCRA

PARTICIPEZ AU TIRAGE



GROS LOT

Valeur de \$1,000

Un Billet Gratis par dollar d'Achat

Rosaire Gosselin

767, ave St-Louis 362-7507 Plessisville

Soirée du 2e Anniversaire du Club des Optimistes Plessisville



Dans l'ordre habituel, M. et Mme Aurèle MARCOUX président du club Optimiste pour le terme 70-71, M. et Mme Alcide NORMANDIN de Shawinigan un des fondateurs du club de Plessisville. M. et Mme Jean-Marie GOSSELIN, président sortant de charge, M. le Curé Charles CLOUTIER de la paroisse St-Calixte, M. le Maire Rosaire COTE de la ville de Plessisville et son épouse.

(Photo studio Boulanger Plessisville)

Pour souligner l'anniversaire du club c'est M. Raymond TOUCHETTE qui en fait la présentation. Soulignons que M. Touchette est un membre fondateur du club de Plessisville. Sa tâche qui était très lourde celle de secrétaire a été bien accomplie pendant ces deux dernières années et il mérite beaucoup d'éloges.

(Photo studio Boulanger)

Un club social bien vivant à Plessisville

"L'Optimiste ne se vend pas, mais se communique"

(GL) C'est en ces termes que M. Alcide Normandin de Shawinigan-sud celui-là même qui, il y a deux ans rencontrait à Plessisville les Michaud et les Touchette pour tracer les premiers plans permettant la création du Club Optimiste-Plessisville, faisait part de la montée rapide de ce club à Plessisville. Si les organisateurs de la soirée marquant le deuxième anniversaire de fondation et en particulier le responsable de l'organisation, M. Denis Rousseau, étaient optimistes avant cette rencontre, le succès de la fête indique bien qu'ils ont raison de l'être encore plus. Près de 250 personnes, des représentants de St-Ferdinand, Thetford, Shawinigan, St-Hyacinthe, Princeville, Lyster,

Knolton, et Victoriaville, plusieurs centaines de dollars qui serviront aux jeunes. Voici le bilan de cet anniversaire, célébré le 17 octobre dernier.

BANQUET

Le tout débuta vers les 6.30 p.m. samedi dernier à l'hôtel de ville. Tous les membres du Club local et leurs invités s'étaient donné rendez-vous. M. Florian Binette agissait comme maître de cérémonie. A la table d'honneur, nous pouvions apercevoir, M. Jean-Marie Gosselin et son épouse, ce dernier vient de terminer son terme à la présidence du club, M. Aurèle Marcoux, le nouveau président et son épouse, M. Rosaire Côté maire de la ville et son épouse, M. Alcide Normandin, de

Shawinigan et son épouse, et le curé de la paroisse St-Calixte, l'abbé Charles Cloutier.

ALLOCUTIONS

M. Jean-Marie Gosselin, président ex-officio, fut le premier à adresser la parole aux invités. Il souhaita la bienvenue aux membres, aux invités et en particulier à ceux qui ont permis la fondation de club dans notre ville. Et rendit un témoignage particulier à M. Jean-Louis Michaud. De son côté, le premier magistrat de la ville de Plessisville a tenu à souligner la collaboration et le travail effectué par le Club Optimiste pour le jeune: Baseball mineur, Hockey mineur, aide au Club de Ski, etc. M. Côté a déclaré que les membres du conseil étaient

pleinement conscients du travail réalisé pour la jeunesse de Plessisville. Il a tenu à rappeler que la résolution transmise ce printemps aux membres du Conseil n'est pas restée lettre morte. "Ne perdez pas confiance, le projet est à l'étude et il est possible qu'un policier éducateur soit au service de notre municipalité dans un avenir prochain".

LE PRESIDENT DONNE LE MAXIMUM

Comme nous le rapportions au début, M. Alcide Normandeau souligna que L'Optimisme ne se vend pas mais se communique. Il fit état de son premier voyage à Plessisville alors qu'il rencontra Jean-Paul Houde de la Feuille d'Erable, et M. Jean-Louis Michaud. Seulement deux personnes. Mais la bonne publicité obtenue et le dynamisme de M. Michaud permit de grouper une bonne équipe. "Le président Michaud ayant donné son maximum, on connaît les résultats".

LA SOIREE

Après une session d'amendes conduite par Luc Morissette et René Roy pour les fonds du Club, une soirée amicale s'est poursuivie. Quelques membres du Club ont présenté un numéro intéressant sous forme de parodie. Il faut aussi noter le spectacle d'imitations présenté par le jeune Romain Dubois de Laurierville. Un jeune qui a montré beaucoup de talents, et qui a soulevé les applaudissements de l'assistance. Le seul fait à mentionner est peut-être que son numéro était un peu long pour le genre de soirée.

L'AMI DU PETIT GARS

Il existe au Québec plus de Cent clubs Optimiste. Leur but premier est d'accumuler des fonds pour aider les jeunes, la formation de comités leur permettant de parler en public, pour leur inculquer le sens de l'autorité et aussi pour les enseigner le "Leadership". C'est un club dynamique à Plessisville que nous devons d'encourager. Sous la direction de M. Aurèle Marcoux, ce club entreprend sa troisième année d'activités.

"Le Coq du Stéréo"

Stéréo d'auto "Pianola"
de luxe 16 watts 8 pistes



VALEUR de \$107.90

(GARANTIE DE DEUX ANS)

LE MEILLEUR STÉRÉO D'AUTO AU MONDE

SPÉCIAL \$84.95 INSTALLATION COMPRISE

NOMBREUX AUTRES SPÉCIAUX

Ex.: CARTOUCHES de \$7.98 pour \$6.46 seulement

Pour information, téléphoner à

1738, SAVOIE — 362-3631

PLESSISVILLE, P.Q.

Grenier, Ruel & Cie Inc.

Membres de l'Association Canadienne des Courtiers en Valeurs Mobilières

2 AV. CHAUVEAU QUÉBEC 4 TEL.: 522-5251

rendements jusqu'à

9 1/2 %

obligations:

municipalités, cs. scolaires
hopitaux, cegep

consultez



Henri-Paul Dion

1177, ST-CALIXTE, PLESSISVILLE / TEL.: 362-2450

Prix Réduits... Prix Réduits...

Nos **PRIX** sont toujours de plus
en plus **RÉDUITS** durant
**Notre Grande Vente de Liqui-
dation de Marchandises
pour Hommes**
qui se poursuit toujours
à notre **Magasin**



Le Syndicat de Plessisville Ltée

Avenue St-Louis — PLESSISVILLE, P.Q.

Il nous reste encore de **TRES BELLES VALEURS** pour **HOMMES** et **GARCONS** dans les
HABITS, SPORT-JACKETS, PANTALONS, PALETOTS D'HIVER, CAGOULES, etc., etc.

LES PREMIERS ARRIVÉS — LES PREMIERS SERVIS !

Le rapport des analyses d'eau rendu public

Les experts ont maintenant complété leur travail en ce qui concerne les analyses de l'eau pour chacun des trois projets à l'étude pour de nouvelles sources d'approvisionnement à l'aqueduc municipal de Plessisville. Depuis plusieurs semaines déjà, des expertises et analyses étaient faites sur trois sites différents soit à la rivière Bécancourt (Notre-Dame de Lourdes) à la rivière Kelly et à la rivière Bourbon. C'est M. Raymond Hainse, conseiller responsable de la Commission municipale de l'eau qui a communiqué les détails du rapport, détails donnés en collaboration avec M. Michel Parenteau, ingénieur de la ville.

COÛTS DES PRODUITS CHIMIQUES

Le rapport qui vient d'être rendu public se rapporte

uniquement à la qualité de l'eau pour chacun des trois sites où les analyses ont été faites et ce qu'il en coûterait en produits chimiques pour le filtrage dans chacun des cas. Le coût de ces produits nécessaires au traitement s'établit comme suit: .0185 c. par mille gallon pour le projet Bécancourt, .045 c. pour le projet Kelly, 0.621 c. pour le projet Bourbon, toujours par mille gallon d'eau traitée. Le rapport précise que ce coût n'est que pour les produits chimiques entrant dans la filtration. Les calculs sont basés sur une possibilité de consommation quotidienne de deux millions de gallons. Pour cette quantité, les produits chimiques entrant dans la filtration coûteraient approximativement \$40. par jour pour le projet Bécancourt, \$90 par jour pour le projet Kelly et \$125 par jour pour le projet

Bourbon. La consommation actuelle est d'un peu moins d'un million de gallons par jour à Plessisville.

COÛT TOTAL

MM. Raymond Hainse et Michel Parenteau ont attiré l'attention sur le fait que ce ne sont là que des estimés partiels du coût total de la filtration vu que ces chiffres se rapportent uniquement aux produits chimiques nécessaires au traitement de l'eau. A ces estimés, il faudra ajouter le coût des conduites d'amenée, de l'usine de filtration en plus de celui des stations de pompage et de barrage s'il y a lieu ainsi que les frais d'opération. Des estimés pour ces domaines sont en préparation par M. Michel Parenteau qui fait les calculs pour chacun des trois projets à l'étude. Le résultat du travail de M. Parenteau permettra d'établir de façon aussi approximative

que possible le coût de revient total par mille gallons d'eau potable. L'ingénieur croit pouvoir donner un rapport complet et définitif vers la fin de novembre.

Placements

- ACTIONS
- OBLIGATIONS
- FONDS MUTUELS

Consultez



J. DENIS BÉLIVEAU

Placements
Administration de
Portefeuille

758-8237

Edifice Continental
117 N.-D. Est Victoriaville

Cliche & Associés Ltée

Courtiers de placements

- Municipales
 - Scolaires
 - Hôpitaux
 - Université
- INTERET 9 1/2%



Des Fleurs...

Pour toutes occasions: fleurs en pot, fleurs coupées, arrangements variés, bibelots fleuris, gerbes, couronnes, etc.

Fleuriste Plessis

Tél. 362-7567

1735 St-Calixte
Plessisville, P.Q.

Ubaldo Pellerin, prop.

Attention cultivateurs...

ACHETONS des ANIMAUX morts ou malades.

Notre camion part chaque matin à 8 heures. Téléphonez avant son départ et il passera chez-vous au cours de la journée.

S'adresser à:

Charles Boisvert

Tél. 826-2447

(Permis
No 22)

Richmond, P.Q.

"La Feuille d'Erable"

CARTES PROFESSIONNELLES

CAS URGENTS

SI VOTRE MEDECIN N'EST PAS LA
APPELEZ A L'HOPITAL Tél. 362-7351

Tél. 362-2127

Dr Raymond Charron

Médecin - Chirurgien
PLESSISVILLE, P.Q.
L'AVANT-MIDI A L'HOPITAL
Bureau: 2 h. à 4 h. p.m. excepté le mercredi et le samedi
Le soir: de 7 h. à 9 h. le lundi et vendredi seulement

Tél. Bureau: 362-7157

Résidence: 362-2032

Dr Bertrand Savoie

MEDECIN - CHIRURGIEN
1457 ave St-Edouard (Edifice Pelletier) Plessisville, P.Q.
Bureau a.m.: 11 h. à midi - p.m.: 2 h. à 4 h.
(excepté mercredi et samedi)
Soir: 7 h. à 9 h. les lundi et vendredi seulement

Tél. 362-2655

Dr Jules Boisvert

MEDECIN - CHIRURGIEN
1628, Avenue St-Louis Plessisville, P.Q.
Heures de bur.: 11 h. à midi - 2 à 4 p.m. - 7 à 9 p.m.
les lundi et vendredi
Pas de bureau le mercredi et le samedi à partir de midi

Dr Gabriel Giguère

SPECIALISTE EN CHIRURGIE GENERALE
Certifié du Collège des Médecins et Chirurgiens de la
Province de Québec et du Collège Royal du Canada
Sur rendez-vous: Lundi en soirée
Mardi après-midi
Jeudi après-midi
(aucun changement les autres jours)
1578, Ave St-Edouard, Tél. 362-7777, Plessisville, P.Q.

Tél. 362-3633, Plessisville

Michel Benjamin

ARPEUTEUR - GEOMETRE
Cessionnaire du greffe de Jean-Marie LAIR, a.g.
1564 ave Ste-Thérèse C.P. 40 Plessisville

Tél. 362-2728

Dr Joseph Bélanger

MEDECIN-VETERINAIRE
1253, avenue St-Louis Plessisville, P.Q.

TEL. 362-2621

Dr Jacques Baron

MEDECIN-VETERINAIRE
1820, rue St-Calixte Plessisville, P.Q.

Chartier & Chartier

Notaires et Conseillers juridiques
Benoit Chartier, BA., LL.L. Pierre Chartier, BA. LL. L.
Cessionnaires des greffes des notaires
L. R. GUILBAULT (1900-1933)
C. E. GOSSELIN (1894-1945)
CHS-EUG. GOSSELIN (1933-1954)
1578, Ave St-Edouard - Plessisville, P.Q. - Tél. 362-3224

GASTON TETREAU
B.A., N.P.
(1922 - 1967)
L.-A. PARADIS, N.P.
(1898 - 1949)
ASSOCIÉ
RAYMOND GUY
B.A., LL.B.

Jean Tétreault

B.A., LL.B., STG. D.
notaire
Syndic licencié
(362-7314)
1588, AVE ST-LAURENT
PLESSISVILLE, QUE.

BUREAU A
INVERNESS
(453-2200)
—
QUÉBEC
(529-4119)

Tél. 362-2522

C.P. 116

Geo. Dupont

OPTICIEN D'ORDONNANCE
Diplômé de la Corporation des Opticiens
d'Ordonnances de la Province de Québec
1556 Avenue St-Louis Plessisville

JEAN-BERCHMANS
Gagnon
ARCHITECTE

M.A.A.P.Q. — DIPLOMÉ DES BEAUX ARTS — M.R.A.I.C.
97 Notre-Dame Sud THETFORD-MINES, P.Q.
Tél: BUR.: 335-7515
Bureau à Québec: 220 est, Grande-Allée
Suite 1070 — Québec (4) — Tél. 529-6669

Tél. Bur. 362-2288
Rés. 362-2597

1782 rue St-Calixte C.P. 728

J. G. Gingras Ltée

COURTIER D'ASSURANCE AGREE
PLESSISVILLE, P.Q.
Vie - Feu - Automobiles - Accidents - Responsabilité
JEAN-GUY GINGRAS

Moisan, Bellavance, Aubert

AVOCATS ET PROCUREURS
1628, Avenue St-Louis 362-7929 Plessisville
HEURES DE BUREAU
A PLESSISVILLE Mercredi p.m.: 2 h. à 5 h.
sans rendez-vous Vendredi p.m.: 2 h. à 5 h.
et le soir 7.30 à 9.30
AUTRES JOURS SUR RENDEZ-VOUS SEULEMENT
Arthabaska: tous les jours 9 h. a.m. à 5 h. p.m.

HEURES DE BUREAU :
Lundi et mercredi, de 9 h. a.m. à 5 h. p.m.
Rendez-vous sur demande les autres jours

ROY, DESROCHERS ET ASSOCIÉS, C.A.

COMPTABLES AGREES
Jean ROY et René DESROCHERS
1783, ave St-Edouard - PLESSISVILLE - Tél. 362-3201

Docteur

Armand Charest

Chirurgien - Dentiste
1667, Avenue St-Louis
Tél. 362-2321
PLESSISVILLE, P.Q.

Dr M. Morin

Chirurgien - Dentiste
1582, ave St-Laurent
Tél. 362-2083
PLESSISVILLE, P.Q.

Dr G. Pelletier

Chirurgien - Dentiste
1457, ave St-Edouard
Tél. 362-7016
PLESSISVILLE, P.Q.
HEURES DE BUREAU:
Sur rendez-vous, de 9 h. à midi
de 1 h. 30 à 5 h.
Lundi soir: 7 h. à 9 h.
Vendredi soir: libre

Placements...

- Obligations
- Actions
- Fonds Mutuels

Consultez:

J. Aimé Gosselin

1415, rue Savoie
Tél. 362-2130
Plessisville, P.Q.
(LAGUEUX & DESROCHERS
Ltée)
Aussi, placements ou emprunts
sur hypothèques ou autres
garanties.

Fourrures

Si vous désirez faire l'achat d'un manteau de fourrure ou bien faire REPARER celui que vous possédez actuellement consultez-nous. NOUS LOUONS aussi cape de fourrure pour toutes occasions. Demandez nos prix.

Mme Jacques Roger

Tél. 362-7104
1675 Ave Bélanger
PLESSISVILLE, P.Q.

Magasin d'Alimentation
Naturelle...

Nutralina Enr.

134, rue St-Jean Baptiste
Tél. 752-7854
VICTORIAVILLE

- Aliments de santé...
- Livres naturalistes...
- Herbes et Vitamines...
- Produits de beauté naturels...
- VENTE et DEMONSTRATION d'extracteurs de jus à domicile, sans obligation (Membre de L'A.M.D.A.N.Q.)

"La Feuille d'Erable"

Tél. 362-7049 — Plessisville

Tarif et conditions des annonces classées:

Minimum: \$1.50 par insertion de 25 mots, ou moins. Chaque mot supplémentaire trois sous. Toute annonce classée doit être payée avant publication.

Les annonces classées devront être annulées pour le samedi soir, à 6 heures, le plus tard. Toutefois les nouvelles annonces sont acceptées jusqu'au lundi midi.

Trois annonces ou plus, minimum \$1.25 par insertion.

A VENDRE

Magnifique camp à Kelly, meublé, chauffage électrique, foyer, puit artésien, toilette. Habitable hiver comme été. Facilité de paiement. S'adresser à: GERARD RAYMOND, 1218 rue Napoléon, tél. 362-2361, Plessisville.

(N. 26 mars 2-9-16 avril)

A VOTRE SERVICE

Réparations d'accessoires électriques ainsi que laveuse-sécheuse et poêles de toutes marques. S'adresser à BERNARD PLEAU, 1784 rue St-Calixte, tél. 362-3750, Plessisville.

(N. 14 mai)

CHAMBRE A LOUER

Chambre près des Industries FORANO et autres. Chambre meublée pour faire cuisine. Prendrait un ou deux garçons de préférence. GAUDIAS DESHARNAIS, 1481 rue Magnan, tél. 362-7468, Plessisville.

(N. 27 août jno)

VENDONS ET ACHETONS CHIENS

(20 races différentes)
Poméranien, Chihuahua, Pog, Caniche, Pékinois, Cain, Terrier, Lhasa Apso, Afghan, Doberman, Ardale, Esquimo, Boston-Terrier. S'adresser à: PAUL BLANCHETTE, R.R. 5, Sherbrooke, tél. 562-5525.

(P. 29 octobre)

REPRISAGE INVISIBLE

Retissage, réparation accros, brûlures de cigarettes. S'adresser à Mme GERARD PROVENCHE, 2152, rue Simoneau, tél. 362-7232, Plessisville.

(N. janv. 70)

LOGIS A LOUER

Logis de 4 1/2 pièces situé à 1932 avenue des Erables, eau chaude fournie et dans un bas. Libre le 15 novembre. GAETAN CARRIER, 1932 avenue des Erables, Plessisville ou 1505 avenue Forand, tél. 362-3549, Plessisville.

(N. 22 oct. jno)

F. LABRECQUE

BIJOUTIER

M. LABRECQUE a toutes les qualifications dans le domaine de la BIJOUTERIE puisqu'il possède QUINZE ANS D'EXPERIENCE dans les réparations de montres, soudures, montages, etc. REPERATION GARANTIES.

1704, ave St-Louis

Face au Cinéma Plessis

362-3778

Plessisville

HOPITAL VETERINAIRE des Bois-Francis

Dr J. Caumartin, V.S.; M.V.

50, rue Girouard — Arthabaska
Nouveau no de tél.: 758-8281

Service téléphonique de 24 heures

J.N.O.

Tél. Bur. 362-2138
Rés. 362-2364

Camille Kelly

Courtier d'Assurances Agréé

VIE — FEU — AUTOMOBILES
ACCIDENTS — RESPONSABILITES

1563, ave St-Edouard

Plessisville

MANUEL DE L'INVENTEUR
25 ans d'expérience
BUREAU TECHNIQUE FOURNIER
Procureurs de Brevets d'Invention
1440 Ste-Catherine-Ouest
Chambre 705 - Montréal (25)

MAISON A VENDRE

Maison de 8 appartements située à 2150 avenue St-Louis à Plessisville. Avec un revenu. Facilité de paiements pour acheteur sérieux. S'adresser à Mme L.P. COTE, 1803 rue Michaud, tél. 362-7182, Plessisville.

(P. 22-29 oct.)

CONTRACTEUR EN PEINTURE

Peintre d'expérience offre ses services pour tout contrat de peinture à l'heure ou à la pièce (job). Evaluations et soumissions gratuites. Consultez ROCH BECOTTE, tél. 362-2582, Ste-Sophie, Cté Mégantic. (P. 22-29 oct. 5-12 nov.)

A VENDRE

Equipement de skis au complet, bâtons, bottines, etc. Cours d'anglais complet sur disques Jean Couto. Album au complet. Aussi carabine 30-30 Winchester. LAUREAT BILODEAU, 1486 rue Painchaud, tél. 362-7995, Plessisville.

(N. 8-15-22 oct.)

MAISON A VENDRE

Maison presque neuve située à 1700 rue Marcoux à Plessisville. Cause de départ, tél. 362-7989 Plessisville.

(P. 22-29 oct. 5 nov.)

MACHINE A COUDRE A VENDRE

Machine à coudre de marque SINGER automatique comme neuve. Garantie. \$118.00. (Frais virés acceptés). Tél. 752-7791.

(N. 15 oct.)

CHAMBRES A LOUER

Chambres avec cuisinette, chambre de bain privée et entrée privée. S'adresser à JEAN-MARC HEBERT, 1975 rue Mercure (face à l'école polyvalente) tél. 362-7815, Plessisville.

(P. 22-29 oct., 5 nov.)

MAISON A LOUER

Maison de 7 pièces avec chauffage central et grand terrain. Libre 1er novembre. S'adresser à JACQUES MAILLOUX, 1615 avenue du Collège, tél. 362-3595, Plessisville.

(N. 22 oct.)

A VENDRE

Mobilier de salon, 2 morceaux, table de centre, bahut en noyer 70 pouces de long, style Moderne. S'adresser à G. SIMONEAU, 1244 rue Napoléon, tél. 362-2711, Plessisville.

(P. 22-29 oct.)

AUTO A VENDRE

Rambler 64, 6 cylindres, Classic 550 4 portes, à l'état de neuf. N'ayant pas servi l'hiver. Siège faisant lit et très propre. S'adresser à Mme GABRIELLE B. BERGERON, 1740 St-Laurent, tél. 362-3103, Plessisville.

(P. 22-29 oct. 5 nov.)

TROUPEAU A VENDRE

20 vaches à lait race HOLSTEIN croisé avec quota de 125.000 lbs de lait. Aussi pouliche blonde 3 ans, ou cheval rouge 5 ans. S'adresser à ALBERT LAMONTAGNE, tél. 453-2290, St-Pierre-Baptiste.

(N. 15-22-29 oct.)

LOGIS A LOUER

Logis de 3 pièces meublé. Libre immédiatement. S'adresser à: RAYMOND VIGNEAULT, 1215 rue Cormier, tél. 362-7982 ou 362-2857, Plessisville.

(N. 15-22-29 oct.)

LOGEMENTS MODERNES A LOUER

Logements neufs disponibles d'ici 15 jours. Un 3 1/2 pièces, un 4 1/2 pièces et un de 5 1/2 pièces non meublés. Un de 1 1/2 pièces meublé disponible le 30 octobre. Divisions et plafonds insonorisés, armoires de cuisine, fini teck, salle de bain avec douche avec murs et planchers en céramique, couvre-plancher et tapis mur à mur, service de buanderie automatique, chauffé et eau chaude fournie, stationnement avec prise de courant. Ce sont les derniers loyers qui seront disponibles dans ce bloc appartements. Réservez le vôtre sans délai. S'adresser à ARSENE ROUSSEAU, tél. 362-7230 ou 362-7720, Plessisville.

(N. 29 oct. 5 nov.)

MACHINE A COUDRE A VENDRE

NECCHI à zig-zag automatique. Paiement final \$69.00 comptant ou à termes. Informations. Frais virés acceptés: Tél. 752-7791.

(N. 15 oct. jno)

TEL. BUR. 362-7720
RES. 362-7230

Arsène Rousseau, C.L.U.

LES ASSURANCES ROUSSEAU, LAMBERT & ASSOCIES ENR.

ASSURANCES

VIE — SALAIRE — FONDS PENSION — FEU
AUTOMOBILE — RESPONSABILITE

1674, ave St-Louis, PLESSISVILLE
30, Notre-Dame Est, VICTORIAVILLE

LOGIS A LOUER

Logis de 3 pièces plus chambre de bain. Logis chauffé, courant 220, eau chaude fournie. LEON LABRECQUE, 1676 avenue Ste-Thérèse, tél. 362-2197, Plessisville.

(N. 20 août)

MAISON A VENDRE

Maison à vendre avec grand terrain, garage, eau courante, électricité. S'adresser à TEL. 362-7585, Plessisville.

TERRAIN A VENDRE

Terrain d'une superficie 90' x 100' à Plessisville. Coin Marcoux et St-Jean face à l'Ecole Polyvalente. GERARD G. RAYMOND, tél. 362-2361, Plessisville.

(N. 12 fév. jno)



TELS. BUREAU 362-2492
RESIDENCE 362-3767

Jean-Ls Michaud

Assurances générales

VIE — FEU — AUTOS — VOL
RESPONSABILITES

Bureau à 1580, ave St-Louis, Plessisville

CLUB AUTOMOBILE QUÉBEC MAURICE HOULE



Assurances Générales

Incendies — Responsabilités — Autos — Divers

RISTOURNE

7% 1ère année et 10% années suivantes sur assurances autos

1244 St-Calixte Tél 362-2177 Plessisville

Bureau: vendredi soir et aux repas

Téléphone: 758-8300

Dr Réal Brault, o.d.

OPTOMETRISTE

Examen de la Vue — Lunettes — Verres de contact

120 est, Notre-Dame Victoriaville, P.Q

Tél. 623-0482

Lucien Racine, C.A., R.I.A.

COMPTABLE AGREE

265, 65e Rue ouest
Charlesbourg

Québec 7

TEL RES. et BUR. 362-7869

Laurent Therrien, C. d'A. As.

ASSURANCES GENERALES

Vie — Feu — Autos — Accidents — Responsabilité
1308 RUE NAPOLEON, PLESSISVILLE
(près de l'église St-Calixte)
ASSURANCE-VIE "CROWN-LIFE"

Tél. Bur. 362-2435
Rés. 362-2436

J. L. Fradette Ltée

ASSURANCES

VIE — FEU — AUTOMOBILE — RISQUES DIVERS

Jean-Louis Fradette

Bureau à 1265, rue St-Calixte, Plessisville.

M. Jean Fortier, conférencier à l'A.F.E.A.S.

La présidente, Mme Thérèse Bellemare, et les membres de l'Association féminine d'éducation et d'action sociale de Plessisville ont reçu M. Jean Fortier comme principal conférencier pour l'une de leurs réunions. M. Fortier a expliqué à ses auditrices que l'orientation aidait les jeunes à faire un choix pour une profession, un métier, un état de vie selon leurs aptitudes. L'orienteur agit de façon à ce que l'étudiant n'ait pas à regretter le choix qu'il fait.

AUTRES SERVICES

M. Jean Fortier a également donné des précisions sur les autres services donnés aux étudiants. Le service de placement dirige le jeune vers le

marché du travail, selon ses talents. Le service social-scolaire a pour but de voir à la solution des problèmes que rencontre le jeune sur le plan familial scolaire, caractère. Au domaine loisirs-sports, on s'occupe de l'utilisation avantageuse des temps libres par l'organisation d'activités où le conditionnement physique prend une place importante. Quant à la pastorale scolaire, elle aide les étudiants à s'orienter au point de vue spirituel, a précisé M. Jean Fortier.

FAIRE SA PART

M. l'abbé Charles Cloutier, curé de la paroisse St-Calixte, a souligné la tâche importante accomplie dans la famille et la société par la femme. Pour cette

raison, elle doit être représentative partout, a-t-il précisé. Il a ajouté que chacune doit faire sa part pour bâtir un monde meilleur et préparer ainsi le royaume du Père.

AUTRES ACTIVITES

Mme Georgine Baril a communiqué le programme de l'année en ce qui concerne les arts ménagers. Un comité d'action sociale a été formé et ses responsables seront à l'oeuvre dès les prochaines semaines. Mme Thérèse Bellemare et Mme Thérèse Baril ont donné le rapport sur leur participation à une série de cours qu'elles ont suivis à Québec sur l'animation sociale. Le recrutement se poursuit et prendra fin par la soirée du 10^{me} anniversaire. Cette manifestation est prévue pour le samedi, 21 novembre à 20h.30. L'orchestre familial Fortier de St-Pierre-Baptiste est déjà retenu pour la circonstance.

MAISON DE REPOS pour personnes âgées

820, rue Labbé — Tél. 428-3890
Roger MARCHAND, propriétaire
St-Ferdinand, P.Q.

Pension à la semaine, au mois ou à l'année

TELEPHONEZ POUR PLUS DE DETAILS

Les étudiants de la polyvalente ont élu leur conseil

Les quelque 750 étudiants de l'Ecole polyvalente de Plessisville ont élu les membres de leur Conseil pour la présente année.

CINÉMA PLESSIS

COMPLETEMENT AIR CONDITIONNE "ALTON"

1697 AVENUE ST-LOUIS — TEL. 362-2318
PLESSISVILLE, P. Q.

HORAIRE

LUNDI A VENDREDI : REPRESENTATION A 7 h. 30
SAMEDI : 7.00 — 8.30 — 10.00 HEURES
DIMANCHE : MATINEE A 1 h. 30
SOIREE DEBUTANT A 6 h. 45

NOV. 1-2-3-4-5

DIM. à JEU.

2 Grands films **EN COULEURS**



L'auberge DES plaisirs

14 ans

une explosion de joies!



avec:

TERRY TORDAY
CLAUDIO BROOK
MARGARET LEE

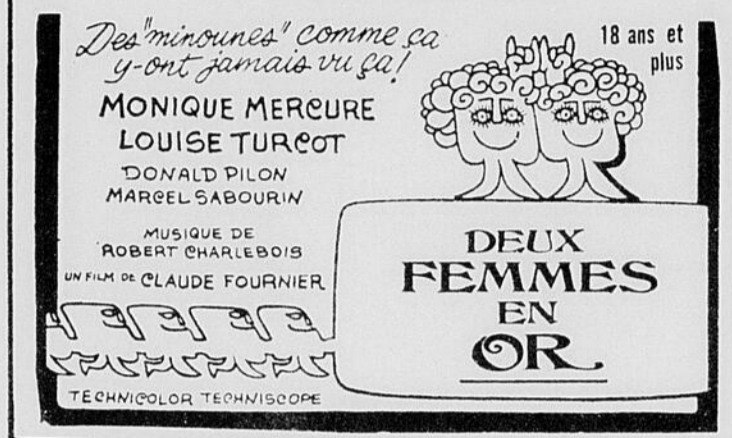
2^{ème} FILM

"La Louve Solitaire"

EN COULEURS

Au CINÉMA PLESSIS

DE PLESSISVILLE
DU 6 AU 13 NOV. 1970



Le vote s'est fait par scrutin secret et c'est M. Guy Hallé qui agissait comme président d'élections. Les résultats de ce scrutin sont les suivants pour le Conseil-Etudiant 1970-71: M. Serge Bureau, président, M. Gérald Brûlé, vice-président, Mlle Nicole Huot, secrétaire ainsi que les directeurs suivants soit M. Normand Roy pour le secondaire V, M. Jacques Goulet pour le secondaire IV, M. Yves Daigle pour le secondaire III, M. François Bertrand pour le secondaire II et M. Serge Bartheil pour le secondaire I. Ces responsables seront présentés officiellement à leurs camarades lors d'une soirée sociale. Cette manifestation devait avoir lieu le soir même des élections mais a dû être retardée en raison de circonstances particulières.

Poste ...

(Suite de la page 3)

ville et coûterait environ \$1,000 chacun alors que l'autre est conçu pour le centre-ville et son prix approximatif est de \$500.00.

DES RAPPORTS

Les membres ont approuvé à l'unanimité des études faites par les autorités provinciales et qui seront soumises lors d'une assemblée spéciale de la Chambre de Commerce provinciale, assemblée prévue pour le 21 novembre à Trois-Rivières. M. Claude Véraquin avait vérifié la question EDUCATION; l'utilisation des locaux scolaires, la formation des maîtres et la construction sont principalement concernés. Pour sa part, M. Raymond Hainse a communiqué le résultat de l'analyse qu'il avait faite sur RELATIONS PATRONALES - OUVRIERES. Quant à M. Michel Morin, il a fait remarquer que l'importance était donnée aux ministères créateurs d'activités économiques dont il

est question dans le document PRIORITES GOUVERNEMENTALES.

CABLES TV ET LOCAL

M. Adrien Corriveau a expliqué où il en était rendu dans son enquête sur le rendement du câble de service pour télévision; il été prié de poursuivre son travail et de produire un nouveau rapport à la prochaine assemblée. Dans un autre domaine, la direction fera un choix parmi les cinq sites proposés par M. Marc-Aurèle Bergeron pour un local où la Chambre de Commerce pourra conserver ses documents et où les membres auront accès.

CENTRALE NUCLEAIRE

L'assemblée a pris fin par une projection de films avec commentaires sur la centrale nucléaire de Gentilly. Les quelque 50 membres présents à la réunion ont appris beaucoup de choses intéressantes sur cette centrale dont le coût dépassera les cent millions. L'Hydro-Québec répondait ainsi au désir de la Chambre de Commerce de Plessisville dont les membres voulaient se renseigner sur cette gigantesque entreprise.



quand on a l'oeur sur la main...

de **Kuyper**
le gin au grand coeur



DEPUIS 1695 JOHN DE KUYPER & FILS (CANADA) LEE BLENDING GIN - DISTILLE AU QUÉBEC

"La Feuille d'Erable"

Tél. 362-7049 — Plessisville

Tarif et conditions des annonces classées:

Minimum: \$1.50 par insertion de 25 mots, ou moins. Chaque mot supplémentaire trois sous. Toute annonce classée doit être payée avant publication.

Les annonces classées devront être annulées pour le samedi soir, à 6 heures, le plus tard. Toutefois les nouvelles annonces sont acceptées jusqu'au lundi midi.

Trois annonces ou plus, minimum \$1.25 par insertion.

MAISON A VENDRE OU A LOUER

Grande maison de campagne de 8 pièces avec électricité, eau courante, située à Inverness. Libre immédiatement. S'adresser à ALBERT BRETON, tél. 453-2681, Inverness. (P. 29 oct.)

BUNGALOW A LOUER

Maison de 6 pièces entièrement meublée. Lingerie et ustensiles fournis. Située à 2080 rue Simoneau à Plessisville. S'adresser à Mme MARCEL ST-LAURENT, 2080 rue Simoneau, tél. 362-7802, Plessisville. (P. 29 oct.)

A VENDRE

Table de salon (vitre) 36 x 36 presque neuve. Postiche 100 p. 100 cheveux humains, couleur châtain. Porte pliante bambou. Aquarium dernier modèle 9 x 18 équipé. S'adresser à JEAN-GUY FLEURY, 1951 rue St-Calixte, tél. 362-3000. (N. 5-12-19 nov.)

LOGIS A LOUER

Logis moderne de 4 1/2 pièces, chauffé, eau chaude fournie, entrée laveuse et sècheuse. Libre le 1er novembre. Situé au 1940 avenue Saint-Louis à Plessisville. S'adresser à FRANCOIS-M. ROUSSEAU, 1938 avenue St-Louis, tél. 362-7231, Plessisville. (P. 29 oct.)

EFFILAGE OU AIGUISAGE

Pour effilage ou aiguisage de ciseaux, couteaux de maison, de chasse, etc. Adressez-vous à GEORGES-ETIENNE FILLION, 1800 rue Vallancourt, tél. après 4 heures p.m. à dix heures le soir, tél. 362-7935, Plessisville. (P. 29 oct. 5-12 nov.)

CHAMBRE A LOUER

Chambre avec escalier privé, cuisinette, salle de bain, chambre pour deux personnes. S'adresser à CLEMENT VEZINA, 1932 rue St-Charles, Plessisville, tél. 362-7279. (P. 29 oct., 5-12 nov.)

TERRE A VENDRE

Terre en culture à vendre dans Ste-Anastasia à 3 milles de la station de Lyster au premier rang, grandeur 25 arpents. Lot à bois si désiré. Prix à discuter. S'adresser à LAURENT BOUTIN, tél. 599-2239, Ste-Agathe de Lotbinière.

A VENDRE

Manteau fourrure et casque en imitation de mouton de perse noir, grandeur 20 ans. Idéal pour faire "ski-doo". S'adresser à M. ALFRED GOSELIN, 1518 rue Savoie, tél. 362-3489, Plessisville. (P. 29 oct. 5-12 nov.)

LOGIS A LOUER

Logis meublé de 3 pièces plus chambre de bain. Logis chauffé, courant 220 eau chaude fournie. LEON LABRECQUE, 1676 avenue Ste-Thérèse, tél. 362-2197, Plessisville. (N. 29 oct. jno)

TERRE A VENDRE

Terre de 83 arpents avec grange-étable. Maison 5 pièces, salle de bain, 220, très propre. Près de Manseau. Idéal pour piste moto-neige. Informations: tél. 752-5711. (N. 29 oct.)

TRAVAUX DE PEINTURE

Peintre d'expérience offre ses services avec hommes qualifiés. Consultez LEON LABRECQUE, 1676 ave Ste-Thérèse, tél. 362-2197, Plessisville. (N. 29 oct. jno)

A VENDRE

Bureau secrétaire avec tiroir filière modèle genre exécutif. 72 pouces de surface par 36 pouces de largeur à l'état de neuf. S'adresser à JACQUES MAILLOUX, tél. 362-3595, Plessisville. (N. 22-29 oct.)

LOGIS A LOUER

Logis de 8 appartements avec chambre de bain. Libre le 1er décembre. S'adresser à ROLAND CORMIER, 1641 avenue St-Edouard, tél. 362-2213, Plessisville. (N. 29 oct. 5-12 nov.)

LOGIS A LOUER

Logis de 3 1/2 pièces meublé ou non. Libre immédiatement. Aussi chambres à louer. S'adresser à ROSAIRE RAINVILLE, 1840 avenue St-Edouard, app. 4, tél. 362-3514, Plessisville. (N. 29 oct. jno)

MAISON à VENDRE

PRIX INCROYABLE !



1844, avenue Marcoux
Plessisville

\$1,000.00 comptant

Balance à discuter

CONSULTEZ



43, rue Notre-Dames Est

VICTORIAVILLE

752-7544

ENTREPOTS A LOUER

Entrepôts à louer à Plessisville. S'adresser à RAYMOND ROULLIER, 1880 avenue St-Charles, tél. 362-7102, Plessisville. (N. 29 oct. 5-12 nov.)

Théâtre Colonial

PLESSISVILLE TEL: 362-2228

SAMEDI A VENDREDI
du 31 oct. au 6 nov.

TOUS LES GENRES DE PROSTITUTION
LA SEMI-PROFESSIONNELLE
L'OCCASIONNELLE
LA MINEURE
LA PROFESSIONNELLE
LE CLIENT

ADM: \$1.50

18 ans
réserve aux adultes

LA VIE SECRÈTE DES FILLES DE JOIE

LES RAISONS PROFONDES DE LA PROSTITUTION



LES RAISONS PROFONDES DE LA PROSTITUTION

EN COULEURS

dossier prostitution

INSPIRÉ DU LIVRE DE "DOMINIQUE DALLAYRAC" EASTMANCOLOR

2 PRODUCTIONS-CHOC
EN COULEUR

DES AMOURS ILLICITES
CLANDESTINES

après Angélique ... les amours de
MARGUERITE DE BOURGOGNE

la Tour de Nesle

POUR LES JEUNES:
MATINEE SAMEDI, 31 octobre

SAMSON
contre tous

EN COULEURS
ENFANTS
35¢



Plessisville pourrait être...

Plessisville pourrait être le lieu de l'exposition provinciale des produits de l'érable au cours des années à venir. C'est ce qu'a laissé entendre M. George Goggin, président ex-officio du Festival de l'Erable de Plessisville. M. Goggin précise qu'il n'y avait pas dix participants à l'exposition des produits de l'érable, à Québec en 1970 alors qu'une exposition semblable tenue à l'occasion du Festival de l'Erable de Plessisville en a réuni près de 60.

Le Bureau des Renseignements agricoles

Le Bureau des Renseignements agricoles de Plessisville a maintenant une fiche complète et détaillée sur chacun des quelque mille cultivateurs du bas du comté de Mégantic. M. Alain Mayer, agronome et responsable du bureau, a complété ce travail en quelques jours dans les onze municipalités sous sa juridiction. Pour cette tâche, des bonnes volontés à l'oeuvre dans des associations agricoles ont été de précieux collaborateurs pour M. Mayer.

Laïcs franciscains

Afin de permettre aux membres de suivre les cours de catéchèse aux adultes sur les sacrements, nous sommes dans l'obligation de déplacer la date de nos réunions mensuelles.

La prochaine réunion est fixée à mardi le 10 novembre au couvent à 7 h. 30. On pourra apporter en même temps le morceau de couture, de tricot ou autre qui a été demandé à la réunion de septembre pour les moins favorisés.

Les Laïcs franciscains invitent la population à s'unir à eux pour la récitation du Rosaire à l'église St-Calixte mercredi le 4 novembre à 3 heures. Les temps de bouleversement, d'incertitude, de doute que nous vivons sont un appel à la réflexion et à la prière: allons prier ensemble.

PROCUREZ-VOUS UNE

Maison Pré-Fabriquée

Prix à partir de \$9,400 rendue sur votre solage

- * Planchers finis tuile, Tapis de salon, Lustres inclus
- * Murs de chambre de bain en céramique
- * Maisons approuvées pour un chauffage électrique
- * Le tout fini au complet

Renseignements additionnels sur demande

Claude Lafond

Vendeur autorisé pour
Plessisville et la région

R.R. No 1 Plessisville, P.Q. Tél. 362-7962

(Voisin du Garage Autobus Provencher à l'entrée de Plessisville)

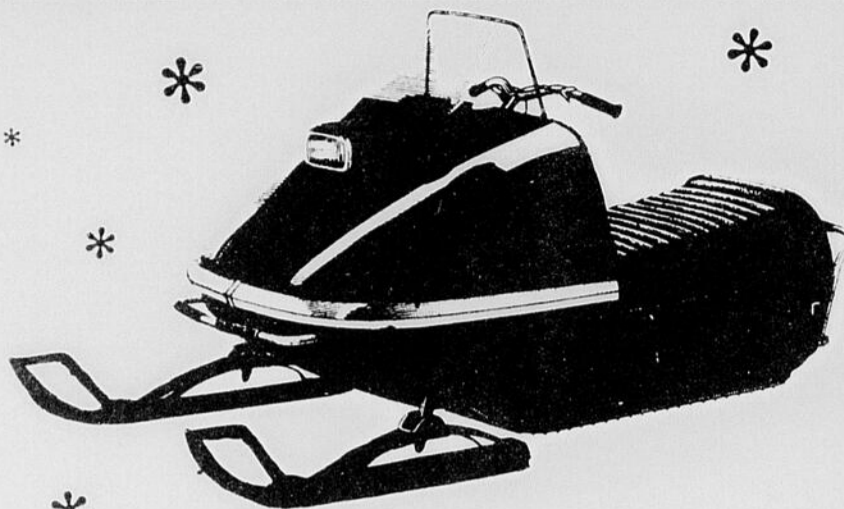
exposition SPORT — HIVER 70

▶ AUTOS - NEIGE

▶ SKI

▶ PATINS

▶ ACCESSOIRES



le 30, 31 octobre et le 1 novembre

au

CENTRE DES LOISIRS

PLESSISVILLE.

OUVERTURE OFFICIELLE

VENDREDI, le 30 octobre à 7.30 hres P.M.

25 EXPOSANTS

ADMISSION : .25

organisé par LE CLUB AUTO-NEIGE DES BOIS-FRANCS INC.

ENCOURAGEZ
nos
ANNONCEURS

M. et Mme Patrick Larose
et leurs Enfants
Les Familles Larose et Demers

remercient bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné de la sympathie, soit par offrande de messes, bouquets spirituels, tributs floraux, cartes de sympathie, visites, télégrammes, assistance aux funérailles, services rendus, lors du décès accidentel de leur

chère petite Marjolaine

St-Ferdinand,
octobre 1970.

POUR VOS RÉCEPTIONS...

Nous vous offrons nos services pour tous genres de réceptions, soit...

Banquets... Noces d'Or... Noces d'Argent...
Réveillons des Fêtes... Fiançailles...
Repas après les funérailles... ou toutes autres réceptions...

BUFFET FROID et BUFFET CHAUD

Demandez nos prix...

Madame Conrad Mercier

2078, avenue St-Louis — Tél. 362-7047
Plessisville, P.Q.

"Chez Crésus"

SELON LA FORMULE

"La Poule aux Oeufs d'Or"

À L'ÉCOLE DE MÉTIERS
Avenue VALLÉE, à PLESSISVILLE

AU PROFIT DE L'ÉCOLE DE BASE-BALL ET POUR COMBLER LA BALANCE DU DÉFICIT.

DES CONCURRENTS CHOISIS DANS LA SALLE

DIMANCHE soir le 1er NOVEMBRE 1970 à 8 h. 30

GROS LOT de \$1000.⁰⁰

BILLETTS EN VENTE à "LA TABAGIE BELANGER"
1726, rue St-Calixte — Tél. 362-7136 — PLESSISVILLE

ADMISSION : \$1.25

Expédiez vos cartes postales à : "Crésus", C. P. 3000 - Plessisville

(AFIN D'ÊTRE CHOISI COMME CONCURRENT)

— BIENVENUE ET BONNE CHANCE —